



Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2015/427 z 13. marca 2015, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/428 z 10. marca 2015, ktorým sa mení nariadenie (EHS) č. 2454/93 a nariadenie (EÚ) č. 1063/2010, pokiaľ ide o pravidlá pôvodu týkajúce sa systému všeobecných colných preferencií a preferenčných sadzobných opatrení pre určité krajiny alebo územia** 12
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/429 z 13. marca 2015, ktorým sa stanovujú spôsoby uplatňovania spoplatňovania nákladov súvisiacich s pôsobením hluku⁽¹⁾** 36
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/430 z 13. marca 2015, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 43

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/431 z 10. marca 2015, ktorým sa mení rozhodnutie 1999/70/ES o externých audítoroch národných centrálnych bánk, pokiaľ ide o externého audítora Lietuvas bankas** 45
- ★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/432 z 13. marca 2015, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny** 47
- ★ **Rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2015/433 zo 17. decembra 2014 o zriadení Etického výboru a o jeho rokovacom poriadku (ECB/2014/59)** 58

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Korigendá

- * **Zápisnica o opravách k druhému dodatkovému protokolu k Dohode o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čiľskou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť pristúpenie Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii, podpísanému 24. júla 2007 v Bruseli (Ú. v. EÚ L 251, 26.9.2007) 61**
- * **Korigendum k rozhodnutiu Rady 2010/183/EÚ zo 16. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/459/ES o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Rumunsku (Ú. v. EÚ L 83, 30.3.2010) 65**

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2015/427

z 13. marca 2015,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 269/2014 zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 1 a 3,

keďže:

- (1) Rada 17. marca 2014 prijala nariadenie (EÚ) č. 269/2014.
- (2) Na základe preskúmania zo strany Rady by sa mali zmeniť záznamy o päťdesiatich osobách v prílohe a záznam o jednej zosnulej osobe by sa mal vymazať.
- (3) Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014 sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. marca 2015

Za Radu
predseda
A. MATIŠS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 6.

PRÍLOHA

1. Záznam uvedený v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014 o osobe uvedenej nižšie sa vypúšťa:

39. Ludmila Ivanovna Shvetsova.

2. Záznamy uvedené v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014, ktoré sa týkajú osôb uvedených nižšie, sa nahrádzajú týmito záznamami:

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaraďovania na zoznam
1.	Sergey Valeryevich AKSYONOV, Sergei Valerievich AKSENOV (Сергей Валерьевич Аксьонов), Serhiy Valeriyovych AKSYONOV (Сергій Валерійович Аксьонов)	Miesto narodenia: Beltsy (Báľti), Moldavsko Dátum narodenia: 26.11.1972	Aksyonov bol zvolený za „predsedu krymskej vlády“ v Najvyššej rade Krymu 27. februára 2014 za prítomnosti proruských ozbrojencov. Jeho „zvolenie“ vyhlásil Olexandr Turchynov 1. marca 2014 za protiústavné. Aktívne loboval za „referendum“, ktoré sa konalo 16. marca 2014. Od 9. októbra je „hlavou“ takzvanej „Krymskej republiky“.	17.3.2014
26.	Dmitry Konstantinovich KISELYOV, Dmitrii Konstantinovich KISELEV (Дмитрий Константинович Киселёв)	Miesto narodenia: Moskva Dátum narodenia: 26.4.1954	Vymenovaný prezidentským výnosom z 9. decembra 2013 za riaditeľa ruskej federálnej tlačovej agentúry Rusko dnes (Rossija Segodnja). Ústredná postava vládnej propagandy zameranej na podporu nasadenia ruských síl na Ukrajinu.	21.3.2014
41.	Igor Dmitrievich SERGUN (Игорь Дмитриевич Сергун)	Miesto narodenia: Podolsk, Moskovská oblasť Dátum narodenia: 28.3.1957	Riaditeľ GRU (Hlavné riaditeľstvo spravodajskej služby), zástupca veliteľa generálneho štábu ozbrojených síl Ruskej federácie, generálporučík. Zodpovedný za činnosť dôstojníkov GRU na východnej Ukrajine.	29.4.2014
45.	Andriy Yevgenovych PURGIN (Андрій Євгенович Пургин), Andrei Evgenevich PURGIN (Андрей Евгеньевич Пургин)	Miesto narodenia: Doneck Dátum narodenia: 26.1.1972	Bývalý vedúci predstaviteľ „Doneckej ľudovej republiky“, aktívny účastník a organizátor separatistických aktivít, koordinátor akcií „ruských turistov“ v Donecku. Spoluzakladateľ „Donbaskej občianskej iniciatívy za Eurázijskú úniu“. Takzvaný „predseda“ „Ľudovej rady Doneckej ľudovej republiky“.	29.4.2014
46.	Denys Volodymyrovych PUSHYLIN (Денис Володимирович Пушилін), Denis Vladimirovich PUSHILIN (Денис Владимирович Пушилин)	Miesto narodenia: Makiivka, Donecká oblasť Dátum narodenia: 9.5.1981 alebo 9.5.1982	Jeden z vodcov Doneckej ľudovej republiky. Účastník obsadenia a okupácie oblastnej správy. Aktívny hovorca separatistov. Takzvaný podpredseda „Ľudovej rady“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“.	29.4.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaraďovania na zoznam
52.	Petr Grigorievich JAROSH (Петр Григорьевич Ярош)	Dátum narodenia: 30.1.1971	Úradujúci riaditeľ Federálneho migračného úradu pre Krym. Zodpovedný za systematické a zrýchlené vydávanie ruských cestovných pasov obyvateľom Krymu.	12.5.2014
54.	Viacheslav PONOMARIOV Vyacheslav Volodymyrovich PONOMARYOV (В'ячеслав Володимирович Пономарьов), Viacheslav Vladimirovich PONOMAREV (Вячеслав Владимирович Пономарев)	Miesto narodenia: Slaviansk, Donecká oblasť Dátum narodenia: 2.5.1965	Bývalý samozvaný starosta Slavianska. Vyzval Vladimíra Putina, aby vyslal ruské jednotky na ochranu mesta, a neskôr ho požiadal o dodávku zbraní. Ponomariovovi muži sa podieľali na únosoch (uniesli Irmu Kratovú a reportéra stanice Vice News Simona Ostrovského, oboch neskôr prepustili, zadržovali vojenských pozorovateľov na základe viedenského dokumentu OBSE). Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie a politiky.	12.5.2014
56.	Igor Evgenevich KAKIDZYANOV (Игорь Евгеньевич Какидзянов), Igor Evgenevich KHAKIMZYANOV (Игорь Евгеньевич Хакимзянов)	8.5.2014 mal 33 rokov. Narodený pravdepodobne 25. júla 1980 v Makiivke, Donecká oblasť.	Jeden z vodcov ozbrojených síl samozvanej „Doneckej ľudovej republiky“. Cieľom týchto síl je podľa Pushylina, jedného z vodcov „Doneckej ľudovej republiky“, „chrániť ľud Doneckej ľudovej republiky a územnú celistvosť republiky“.	12.5.2014
57.	Oleg TSARIOV, Oleh Anatoliyovych TSAROV (Олег Анатолийович Царьов), Oleg Anatolevich TSAREV (Олег Анатольевич Царев)	Miesto narodenia: Dnepropetrovsk Dátum narodenia: 2.6.1970	Bývalý člen rady, v tejto pozícii verejne vyzval na vytvorenie tzv. „Novoruskej federatívnej republiky“ pozostávajúcej z juhovýchodných ukrajinských oblastí. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie alebo politiky.	12.5.2014
59.	Aleksandr Sergeevich MALYKHIN, Alexander Sergeevich MALYHIN (Александр Сергеевич Мальхин)	Dátum narodenia: 12.1.1981	Vedúci ústrednej volebnej komisie „Luhanskej ľudovej republiky“. Aktívne organizoval referendum o sebaurčení „Luhanskej ľudovej republiky“, ktoré sa uskutočnilo 11. mája 2014.	12.5.2014
64.	Aleksandr Yurevich BORODAI (Александр Юрьевич Бородай)	Miesto narodenia: Moskva Dátum narodenia: 25.7.1972	Bývalý tzv. „predseda vlády Doneckej ľudovej republiky“, v tejto pozícii zodpovedný za separatistické „vládne“ činnosti tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“ (napr. 8. júla 2014 vyhlásil, že „naša armáda vedie mimoriadnu operáciu proti ukrajinským „fašistom“), signatár memoranda o porozumení týkajúceho sa „Novoruskej únie“. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie alebo politiky.	12.7.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
65.	Alexander KHODAKOVSKY, Oleksandr Serhiyovych KHODAKOVSKIY (Олександр Сергійович Ходаковський), Aleksandr Sergeevich KHODAKOVSKIИ (Александр Сергеевич Ходаковский)	Miesto narodenia: Doneck Dátum narodenia: 18.12.1972	Bývalý tzv. „minister bezpečnosti Doneckej ľudovej republiky“, v tejto pozícii zodpovedný za separatistické bezpečnostné činnosti tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie alebo politiky.	12.7.2014
66.	Alexandr Aleksandrovich KALYUSSKY (Александр Александрович Калюсский)	Dátum narodenia: 9.10.1975	Tzv. „de facto podpredseda vlády pre sociálne záležitosti Doneckej ľudovej republiky“. Zodpovedný za separatistické „vládne“ činnosti tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“.	12.7.2014
67.	Alexander KHRYAKOV Aleksandr Vitalievich KHRYAKOV (Александр Витальевич Хряков), Oleksandr Vitaliyovych KHRYAKOV (Олександр Віталійович Хряков)	Miesto narodenia: Doneck Dátum narodenia: 6.11.1958	Tzv. „minister pre informácie a masovú komunikáciu Doneckej ľudovej republiky“. Zodpovedný za proseparatistické propagandistické činnosti tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“.	12.7.2014
68.	Marat Faatovich BASHIROV (Марат Фаатович Баширов)	Miesto narodenia: Iževsk, Ruská federácia Dátum narodenia: 20.1.1964	Tzv. „predseda Rady ministrov Luhanskej ľudovej republiky“, potvrdený 8. júla 2014. Zodpovedný za separatistické „vládne“ činnosti tzv. „vlády Luhanskej ľudovej republiky“.	12.7.2014
69.	Vasyl NIKITIN, Vasilii Aleksandrovich NIKITIN (Василий Александрович Никитин)	Miesto narodenia: Šargun, Uzbekistan Dátum narodenia: 25.11.1971	Tzv. „podpredseda Rady ministrov Luhanskej ľudovej republiky“ (pôvodne tzv. predseda vlády Luhanskej ľudovej republiky a bývalý hovorca „Juhovýchodnej armády“). Zodpovedný za separatistické „vládne“ činnosti tzv. „vlády Luhanskej ľudovej republiky“. Zodpovedný za vyhlásenie Juhovýchodnej armády, že ukrajinské prezidentské voľby sa v „Luhanskej ľudovej republike“ nemôžu uskutočniť z dôvodu „nového“ štatútu tohto regiónu.	12.7.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
70.	Aleksey Vyacheslavovich KARYAKIN (Алексей Вячеславович Карякин)	Miesto narodenia: Stakanov (Luhanská oblasť) Dátum narodenia: 7.4.1980 alebo 7.4.1979	Tzv. „predseda Najvyššej rady Luhanskej ľudovej republiky“. Zodpovedný za separatistické „vládne“ činnosti tzv. „Najvyššej rady“, zodpovedný za požiadanie Ruskej federácie o uznanie nezávislosti „Luhanskej ľudovej republiky“. Signatár memoranda o porozumení o „Novoruskej únii“.	12.7.2014
71.	Yuriy Volodymyrovych IVAKIN (Юрій Володимирович Івакін), Iurii Vladimirovich IVAKIN (Юрий Владимирович Ивакин)	Miesto narodenia: Perevalsk, Luhanská oblasť Dátum narodenia: 13.8.1954	Bývalý tzv. „minister vnútra Luhanskej ľudovej republiky“, v tejto pozícii zodpovedný za separatistické „vládne“ činnosti tzv. „vlády Luhanskej ľudovej republiky“.	12.7.2014
72.	Igor PLOTNITSKY, Igor Venediktovich PLOTNITSKI (Игорь Венедиктович Плотницкий)	Miesto narodenia: Luhansk (možno v Kelmenci, Černovická oblasť) Dátum narodenia: 24.6.1964 alebo 25.6.1964	Bývalý tzv. „minister obrany“ a v súčasnosti tzv. „hlava“ „Luhanskej ľudovej republiky“. Zodpovedný za separatistické „vládne“ činnosti tzv. „vlády Luhanskej ľudovej republiky“.	12. 7. 2014
74.	Oleksiy Borisovych MOZGOVY (Олексій Борисович Мозговий), Aleksi Borisovich MOZGOVOI (Алексей Борисович Мозговой)	Dátum narodenia: 3.4.1975	Jeden z vodcov ozbrojených skupín na východnej Ukrajine. Zodpovedný za výcvik separatistov na boj proti ukrajinským vládnym silám.	12.7.2014
80.	Sergei Orestovoch BESEDA (Сергей Орестович Беседа)	Dátum narodenia: 17.5.1954	Veliteľ piateho oddelenia Federálnej bezpečnostnej služby (FBS) Ruskej federácie. Ako vysoký dôstojník FBS je na čele oddelenia, ktoré je zodpovedné za spravodajské operácie a medzinárodnú činnosť.	25.7.2014
85.	Ekaterina Iurievna GUBAREVA (Екатерина Юрьевна Губарева), Katerina Yuriyovna GUBARIEVA (Катерина Юрійовна Губарева)	Miesto narodenia: Kachova, Chersonská oblasť Dátum narodenia: 5.7.1983	Vo funkcii bývalej tzv. „ministerky zahraničných vecí“ bola zodpovedná za obranu tzv. „Doneckej ľudovej republiky“, čím narúšala územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Okrem toho sa jej bankový účet využíva na financovanie nezákonných separatistických skupín. Tým, že prijala a vykonáva túto funkciu, podporuje činnosť a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Naďalej sa aktívne podieľa na podpore separatistických akcií a politik.	25.7.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
86.	Fedor Dmitrievich Berezin (Фёдор Дмитриевич Березин), Fedir Dmitrovych BEREZIN (Федір Дмитрович Березін)	Miesto narodenia: Doneck. Dátum narodenia: 7.2.1960	Bývalý tzv. „námestník ministra obrany“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Spolupracuje s Igorom Strelkovom/Girkinom, ktorý je zodpovedný za konanie, ktorým sa naruša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Tým, že prijal a vykonával túto funkciu, Berezin podporuje činnosť a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Naďalej sa aktívne podieľa na podpore separatistických akcií a politik.	25.7.2014
109.	Oksana TCHIGRINA, Oksana Aleksandrovna CHIGRINA, Оксана Александровна Чигрина	1.8.2014 mala 33 rokov. Narodená pravdepodobne 23.7.1981.	Hovorkyňa tzv. vlády tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“, ktorá vydala vyhlásenia zdôvodňujúce okrem iného zostrelenie ukrajinského vojenského lietadla, vzatie rukojemníkov a bojové aktivity nelegálnych ozbrojených skupín, ktoré majú za následok narušenie územnej celistvosti, zvrchovanosti a jednoty Ukrajiny.	30.7.2014
110.	Boris Alekseevich LITVINOV (Борис Алексеевич Литвинов)	Miesto narodenia: Dzeržinsk, Donecká oblasť Dátum narodenia: 13.1.1954	Člen tzv. „Ľudovej rady“ a bývalý predseda tzv. „Najvyššej rady“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“, ktorý pomáhal vytvárať politiky a organizovať protiprávne „referendum“ vedúce k vyhláseniu tzv. „Doneckej ľudovej republiky“, ktorým sa narušila územná celistvosť, zvrchovanosť a jednota Ukrajiny.	30.7.2014
112.	Arkady Romanovich ROTENBERG, Arkadii Romanovich ROTENBERG (Аркадий Романович Ротенберг)	Miesto narodenia: Leningrad (Petrohrad). Dátum narodenia: 15.12.1951	Arkady Rotenberg je dávny známym prezidentu Putina a jeho bývalým tréningovým partnerom v džude. Svoj majetok zveľadil počas funkčného obdobia prezidenta Putina. Jeho hospodársky úspech možno pripísať vplyvu kľúčových činiteľov s rozhodovacou právomocou, ktorí ho zvýhodňovali predovšetkým pri zadávaní verejných zákaziek. Využil svoj blízky osobný vzťah s ruskými činiteľmi s rozhodovacou právomocou, a tak získal dôležité zákazky od ruského štátu alebo štátnych podnikov. Jeho spoločnosti predovšetkým získali niekoľko veľmi lukratívnych zákaziek pri prípravách Olympijských hier v Soči. Okrem iného je majiteľom spoločnosti Stroygazmontazh (Strojgazmontaž), ktorá získala štátnu zákazku na vybudovanie mosta z Ruska do protiprávne anektovanej Krymskej autonómnej republiky, čím sa posilní jej integrácia do Ruskej federácie, a tak ďalej naruší územná celistvosť Ukrajiny.	30.7.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
			Je predsedom predstavenstva vydavateľstva Prosvescheniye (Osveta), ktoré realizovalo predovšetkým projekt „Deťom Ruska: Adresa – Krym“, verejnú kampaň, ktorej cieľom je presvedčiť krymské deti, že sú teraz ruskými občanmi žijúcimi v Rusku, a tým podporiť politiku ruskej vlády zameranú na začlenenie Krymu do Ruska.	
115.	Nikolay Terentievich SHAMALOV (Николай Терентьевич Шамалов)	Miesto narodenia: Bielorusko Dátum narodenia: 24.1.1950	Nikolaj Šamalov je dávny známym prezidenta Putina. Je spoluzakladateľom tzv. družstva „Ozero Dača“, ktoré zjednocuje vplyvnú skupinu osôb okolo prezidenta Putina. Má prospech zo svojich kontaktov s ruskými činiteľmi. Je druhým najväčším akcionárom Banky Rusko (v roku 2013 vlastnil približne 10 % akcií), ktorá sa považuje za osobnú banku vysokých úradníkov Ruskej federácie. Od protiprávnej anexie Krymu Banka Rusko otvorila pobočky na Kryme a v Sevastopole, čím sa posilnila ich integrácia do Ruskej federácie. Banka Rusko má tiež významný podiel v skupine National Media Group, ktorá zas kontroluje televízne stanice, ktoré aktívne podporujú politiku ruskej vlády na destabilizáciu Ukrajiny.	30.7.2014
119.	Alexander Vladimirovich ZAKHARCHENKO (Александр Владимирович Захарченко)	Miesto narodenia: Doneck Dátum narodenia: 26.6.1976	K 7. augustu 2014 nahradil Alexandra Borodaja vo funkcii tzv. „predsedu vlády“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie Zacharčenko podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
121.	Miroslav Vladimirovich RUDENKO (Мирослав Владимирович Руденко)	Miesto narodenia: Debalcevo Dátum narodenia: 21.1.1983	Spojený s „donbaskými ľudovými milíciami“. Okrem iného uviedol, že budú pokračovať v boji vo zvyšku krajiny. Rudenko preto podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Tzv. „zástupca ľudu“ v tzv. „parlamente Doneckej ľudovej republiky“.	12.9.2014
122.	Gennadiy Nikolaiovich TSYPKALOV, Gennadii Nikolaevich TSYPKALOV (Геннадий Николаевич Цыпкалов)	Miesto narodenia: Rostovská oblasť, Rusko Dátum narodenia: 21.6.1973	Nahradil Marata Baširova vo funkcii tzv. „predsedu vlády“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Predtým pôsobil v juhovýchodných milíciách. Cyplakov preto podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
123.	Andrey Yurevich PINCHUK (Андрей Юрьевич Пинчук)	Možný dátum narodenia: 27.12.1977	Bývalý „minister štátnej bezpečnosti“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Spojený s Vladimirom Antufeevovom, ktorý je zodpovedný za separatistické „vládne“ aktivity tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“. Podporuje preto činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Naďalej sa aktívne podieľa na podpore separatistických akcií alebo politik.	12.9.2014
124.	Oleg Vladimirovich BEREZA (Олег Владимирович Берёза)	Možný dátum narodenia: 1.3.1977	„Minister vnútra“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Spojený s Vladimirom Antufeevovom, ktorý je zodpovedný za separatistické „vládne“ aktivity tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“. Podporuje preto činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
125.	Andrei Nikolaevich RODKIN (Андрей Николаевич Родкин)	Dátum narodenia: 23.9.1976	Zástupca Moskvy v tzv. „Doneckej ľudovej republike“. Vo svojich vyhláseniach okrem iného uvádzal, že milície sú pripravené viesť partizánsku vojnu a že sa zmocnili zbrojných systémov ukrajinských ozbrojených síl. Podporuje preto činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
126.	Aleksandr Akimovich KARAMAN (Александр Акимович Караман), Alexandru CARAMAN	Dátum narodenia: 26.7.1956	„Podpredseda vlády pre sociálne otázky“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Spojený s Vladimirom Antufeevovom, ktorý je zodpovedný za separatistické „vládne“ aktivity tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“. Podporuje preto činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Chránenec podpredsedu vlády Ruska Dmitrija Rogozina.	12.9.2014
127.	Georgiy L'vovich MURADOV (Георгий Львович Мурадов)	Miesto narodenia: Komijská republika Dátum narodenia: 19.11.1954	Tzv. „podpredseda vlády“ Krymu a splnomocnený zástupca prezidenta Putina pre Krym. Muradov zohráva dôležitú úlohu pri konsolidácii inštitucionálnej kontroly Ruska nad Krymom od nezákonnej anexie. Podporuje preto činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
144.	Oleg Konstantinovich AKIMOV (alias Oleh AKIMOV) (Олег Константинович Акимов)	Dátum narodenia: 15.9.1981	Zástupca „Luhanského hospodárskeho zväzu“ v „Národnej rade“ „Luhanskej ľudovej republiky“. Kandidoval v tzv. „voľbách“ 2. novembra 2014 na post „hlavy“ tzv. „Luhan- skej ľudovej republiky“. Tieto „voľby“ sú v rozpore s ukrajinským právom, a preto sú protiprávne. Účasťou a vykonávaním tejto funkcie a tým, že sa oficiálne zúčastnil na protiprávnych „voľbách“ ako kandidát, aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukra- jiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014
145.	Larisa Leonidovna AIRAPETYAN (alias Larisa AYRAPETYAN, Larisa AIRAPETYAN alebo Larisa AIRAPETYAN) (Лариса Леонидовна Айрапетян)	Dátum narodenia: 21.2.1970	„Ministerka zdravotníctva“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Kandidovala v tzv. „voľ- bách“ 2. novembra 2014 na post „hlavy“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Tieto „voľby“ sú v rozpore s ukrajinským právom, a preto sú protiprávne. Účasťou a vykonávaním tejto funkcie a tým, že sa oficiálne zúčastnila na protiprávnych „voľbách“ ako kandidátka, aktívne podpo- ruje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávi- slosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014
146.	Yuriy Viktorovich SIVOKONENKO (alias Yuriy SIVOKONENKO, Yury SIVOKONENKO, Yury SYVOKONENKO) (Юрий Викторович Сивоконенко)	Dátum narodenia: 7.8.1957	Poslanec „parlamentu“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“, pracuje vo Zväze veteránov Donbaského berketu. Kandidoval v tzv. „voľbách“ 2. novembra 2014 na post „hlavy“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Tieto voľby sú v rozpore s ukrajinským právom, a preto sú protiprávne. Účasťou a vykonávaním tejto funkcie a tým, že sa oficiálne zúčastnil na protiprávnych „voľbách“ ako kandidát, aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukra- jiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014
147.	Aleksandr Igorevich KOFMAN (alias Oleksandr KOFMAN) (Александр Игоревич Кофман)	Miesto narodenia: Makiikva, Donecká oblasť Dátum narodenia: 30.8.1977	Tzv. „minister zahraničných vecí“ a tzv. „prvý podpredseda“ „parlamentu“ tzv. „Do- neckej ľudovej republiky“. Kandidoval v pro- tiprávnych tzv. „voľbách“ 2. novembra 2014 na post „hlavy“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Tieto voľby sú v rozpore s ukra- jinským právom, a preto sú protiprávne.	29.11.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
			Účasťou a vykonávaním tejto funkcie a tým, že sa oficiálne zúčastnil na protiprávnych „voľbách“ ako kandidát, aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	
148.	Ravil Zakarievich KHALIKOV (Равиль Закариевич Халиков)	Dátum narodenia: 23.2.1969	„Prvý podpredseda vlády“ a bývalý „generálny prokurátor“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014
149.	Dmitry Aleksandrovich SEMYONOV, Dmitrii Aleksandrovich SEMENOV (Дмитрий Александрович Семенов)	Miesto narodenia: Moskva Dátum narodenia: 3.2.1963	„Podpredseda vlády pre financie“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014
150.	Oleg BUGROV	Dátum narodenia: 29.8.1969	„Minister obrany“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014
153.	Ihor Vladymyrovych KOSTENOK (alias Igor Vladimirovich KOSTENOK) (Игорь Владимирович Костенок)	Rok narodenia: 1961	„Minister školstva“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014
155.	Vladyslav Nykolayevych DEYNEGO (alias Vladislav Nykolayevich DEYNEGO) (Владислав Дейнего)	Dátum narodenia: 12.3.1964	„Podpredseda „Ľudovej rady“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
(133.)	Pavel DREMOV (alias Batya) (Павел Леонидович ДРЕМОВ), Pavlo Leonidovych DRYOMOV (Павло Леонідович Дрьомов)	Miesto narodenia: Stachanov Dátum narodenia: 22.11.1976	Veliteľ „Prvého kozáckeho regimentu“, ozbrojenej separatistickej skupiny zapojenej do bojov na východe Ukrajine. V tejto funkcii aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	16.2.2015
(136.)	Mikhail Sergeevich TOLSTYKH (alias Givi) (Михаил Сергеевич Толстых)	Miesto narodenia: Ilovajsk Dátum narodenia: 19.7.1980	Veliteľ „bataliónu Somali“, ozbrojenej sepa- ratistickej skupiny zapojenej do bojov na vý- chode Ukrajine. V tejto funkcii aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	16.2.2015
(137.)	Eduard Aleksandrovich BASURIN (Эдуард Александрович Басурин)	Miesto narodenia: Doneck Dátum narodenia: 27.6.1966	Tzv. „zástupca veliteľa“ na ministerstve obrany tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie ak- tívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabili- zujú.	16.2.2015
(139.)	Sergey Anatolievich LITVIN (Сергей Анатольевич Литвин)	Dátum narodenia: 2.7.1973	Tzv. „podpredseda Rady ministrov“ tzv. „Lu- hanskej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie ak- tívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabili- zujú.	16.2.2015
(143.)	Evgeny Vladimirovich MANUILOV (Евгений Владимирович Мануйлов)	Dátum narodenia: 5.1.1967	Tzv. „minister pre rozpočet“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie ak- tívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabili- zujú.	16.2.2015
(146.)	Zaur ISMAILOV (Заур Исмаилов)	Miesto narodenia: Krasny luch, Vorošilovgrad, Luhansk Dátum narodenia: 25.7.1978 (alebo 1975)	Tzv. „úradujúci generálny prokurátor“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie ak- tívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabili- zujú.	16.2.2015

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/428**z 10. marca 2015,****ktorým sa mení nariadenie (EHS) č. 2454/93 a nariadenie (EÚ) č. 1063/2010, pokiaľ ide o pravidlá pôvodu týkajúce sa systému všeobecných colných preferencií a preferenčných sadzobných opatrení pre určité krajiny alebo územia**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 247,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (EHS) č. 2454/93 ⁽²⁾, zmeneným nariadením (EÚ) č. 1063/2010 ⁽³⁾ a vykonávacím nariadením (EÚ) č. 530/2013 ⁽⁴⁾, sa stanovila reforma spôsobu, ktorým sa na účely systému všeobecných colných preferencií Únie (GSP) osvedčuje pôvod tovaru. Reformou sa zaviedol systém samoosvedčovania pôvodu tovaru vývozcami, ktorých zvýhodnené krajiny alebo členské štáty zaregistrovali na tento účel, pričom vykonávanie tohto systému bolo odložené do 1. januára 2017. Reforma vychádza zo zásady, podľa ktorej vývozcovia najlepšie poznajú pôvod svojich výrobkov, a teda je náležité požadovať, aby vyhlásenie o pôvode poskytovali priamo svojim zákazníkom. S cieľom umožniť zvýhodneným krajinám a členským štátom registrovať vývozcov Komisia má zriadiť elektronický systém registrovaných vývozcov (ďalej len „systém REX“).
- (2) Boli objasnené ďalšie požiadavky na systém REX. V dôsledku týchto požiadaviek je nutné zmeniť viaceré ustanovenia týkajúce sa pravidiel pôvodu systému GSP.
- (3) Nórsko a Švajčiarsko takisto udeľujú jednostranné colné preferencie na dovoz zo zvýhodnených krajín. Počas diskusií Komisie s Nórskom a Švajčiarskom v súlade s poverením, ktoré Komisia dostala od Rady, aby s týmito dvomi krajinami opäť rokovala o existujúcich dohodách ⁽⁵⁾ týkajúcich sa vzájomného uznávania náhradných dôkazov o pôvode a rozšírenia dvojstrannej kumulácie na materiály s pôvodom v Nórsku a vo Švajčiarsku, bolo dohodnuté, že Nórsko a Švajčiarsko majú takisto uplatňovať systém registrovaných vývozcov a používať systém REX. Rovnaká možnosť by sa mala ponúknuť Turecku, hneď ako táto krajina splní určité podmienky stanovené v nariadení (EHS) č. 2454/93. S cieľom zaistiť riadne fungovanie spolupráce medzi Úniou, Nórskom, Švajčiarskom a Tureckom by sa preto mali zaviesť potrebné úpravy.
- (4) Dovozca, ktorý používa vyhlásenie o pôvode, by mal mať možnosť overiť platnosť identifikačného čísla registrovaného vývozcu, ktorý vyhlásenie vyhotovil. Údaje v systéme REX by sa preto mali uverejniť na verejnej webovej lokalite.
- (5) Existujúce pravidlá týkajúce sa systému registrovaných vývozcov majú nadobudnúť účinnosť 1. januára 2017. Aby uvedené pravidlá neboli dotknuté vo fáze vykonávania, zmeny zavedené týmto nariadením by sa mali začať uplatňovať pred uvedeným dátumom.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1063/2010 z 18. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 307, 23.11.2010, s. 1).

⁽⁴⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 530/2013 z 10. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 159, 11.6.2013, s. 1).

⁽⁵⁾ Rozhodnutie Rady 2001/101/ES z 5. decembra 2000 o schválení Dohody vo forme výmeny listov medzi Spoločenstvom a krajinami EZVO, ktoré udeľujú preferenčné sadzobné opatrenia v rámci Všeobecného systému preferenčných opatrení (Nórsko a Švajčiarsko), ustanovujúca, že s tovarom s pôvodom v Nórsku alebo Švajčiarsku sa má pri jeho dojení na colné územie Spoločenstva zaobchádzať ako s tovarom s pôvodom v Spoločenstve (recipročná dohoda) (Ú. v. ES L 38, 8.2.2001, s. 24).

- (6) Podľa existujúcich pravidiel sú na registráciu oprávnení len vývozcovia vo zvýhodnených krajinách a v Únii. Keďže Nórsko a Švajčiarsko, ako aj Turecko, hneď ako táto krajina splní určité podmienky, majú uplatňovať systém registrovaných vývozcov, ich vývozcovia by takisto mali mať možnosť zaregistrovať sa, aby boli oprávnení vyhotovovať vyhlásenia o pôvode v rámci dvojstrannej kumulácie alebo vyhotovovať náhradné vyhlásenia o pôvode v rámci preposielania tovaru.
- (7) V súčasných pravidlách týkajúcich sa lehôt na zriadenie systému REX nie je dostatočne zohľadnená kapacita zvýhodnených krajín riadiť proces registrácie a zaviesť systém už od roku 2017. Mali by sa preto stanoviť prechodné opatrenia a postupné zavádzanie do 31. decembra 2019, ako aj možné predĺženie obdobia o šesť mesiacov. Aby zásielky mohli využívať preferenčné sadzobné zaobchádzanie v rámci GSP, od 30. júna 2020, bude musieť byť ku všetkým zásielkam obsahujúcim pôvodné výrobky, ktorých celková hodnota presahuje 6 000 EUR, priložené vyhlásenie o pôvode, ktoré vyhotovil registrovaný vývozca.
- (8) Komisia, príslušné orgány zvýhodnených krajín a colné orgány členských štátov, ako aj Nórska, Švajčiarska a Turecka, keď táto krajina splní určité podmienky, musia mať prístup k údajom zaregistrovaným v systéme. S cieľom zaistiť riadnu ochranu osobných údajov by sa mali stanoviť podrobné pravidlá, ktoré sa týkajú najmä rozsahu prístupu k uvedeným údajom a účelu ich spracovania, ako aj práva vývozcov na zmenu, vymazanie alebo zablokovanie uvedených údajov.
- (9) Toto nariadenie by nemalo mať žiadny vplyv na úroveň ochrany jednotlivcov, pokiaľ ide o spracúvanie údajov podľa ustanovení smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES⁽¹⁾ a vnútroštátnych právnych predpisov, ktorými sa uvedená smernica vykonáva, a najmä sa ním nemenia ani povinnosti členských štátov týkajúce sa nimi uskutočňovaného spracúvania údajov podľa smernice 95/46/ES, ani povinnosti inštitúcií a orgánov Únie týkajúce sa nimi uskutočňovaného spracúvania údajov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001⁽²⁾ v rámci plnenia ich úloh.
- (10) V prípade údajov týkajúcich sa registrovaného vývozcu, ktorého registrácia je zrušená, by sa malo určiť obdobie uchovávanía údajov, pričom by sa mala zohľadniť skutočná potreba uchovávať takéto údaje, ako aj obdobie uchovávanía, ktoré už je stanovené v právnych predpisoch členských štátov.
- (11) Pravidlá týkajúce sa rozdeľovania zásielok by sa mali upraviť tak, aby sa objasnilo, že k rozdeľovaniu zásielok môže dôjsť, len ak ho vykonávajú vývozcovia alebo sa vykoná na ich zodpovednosť.
- (12) V podmienkach dodatočného vydávania osvedčení o pôvode na tlačive A by sa mal stanoviť ďalší prípad, ak je miesto konečného určenia výrobkov určené počas prepravy alebo skladovania výrobkov a po prípadnom rozdelení zásielky.
- (13) Keďže sa štatút niektorých krajín v rámci systému GSP od 1. januára 2015 zmenil zo zvýhodnenej krajiny na oprávnenú krajinu, príslušné orgány uvedených krajín už nebudú môcť vydávať osvedčenia na tlačive A pre tovar s pôvodom v inej krajine tej istej regionálnej skupiny, ktorá ešte je zvýhodnenou krajinou, ako robievali v súlade s článkom 86 ods. 4 druhým a tretím pododsekom. Aby vývozcovia tovaru zo zvýhodnených krajín mohli aj naďalej prepravovať svoj tovar bez prerušenia počas obdobia od 1. januára 2015 do nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia po obvyklých obchodných trasách cez krajiny, ktorým sa zmenil štatút, zmeny pravidiel týkajúcich sa dodatočného vydávania osvedčení na tlačive A by sa mali uplatňovať so spätnou účinnosťou od 1. januára 2015.
- (14) V súčasných pravidlách, postupoch a metódach administratívnej spolupráce, ktoré sú uplatniteľné, až kým sa nezačne uplatňovať systém registrovaných vývozcov, sa stanovuje, že vyvážajúce zvýhodnené krajiny z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť colných orgánov členských štátov vykonávajú náležité zisťovanie, ak overovacie konanie alebo akékoľvek iné dostupné informácie naznačujú, že sa porušujú pravidlá pôvodu. Tá istá povinnosť by mala byť naďalej uplatniteľná aj potom, ako sa začne uplatňovať systém registrovaných vývozcov.

(1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).

(2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

- (15) S cieľom zaistiť právnu istotu by sa prechodné pravidlá týkajúce sa uplatňovania systému samoosvedčovania pôvodu registrovanými vývozcami, ktoré sú v súčasnosti stanovené v pozmeňujúcom a doplňujúcom nariadení (EÚ) č. 1063/2010, mali začleniť priamo do nariadenia (EHS) č. 2454/93.
- (16) Do časti II prílohy 13a by sa mala vložiť nová položka harmonizovaného systému opisu a číselného označovania tovaru, aby sa zohľadnili odevy iné ako pletené alebo háčkované (položka 62), ktoré ale majú pletené alebo háčkované časti.
- (17) Keďže sa k jazykom, v ktorých sa vyhlásenie o pôvode môže vyhotoviť, doplnila španielčina, príloha 13d uvedená v článku 95 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 2454/93 by sa mala zmeniť doplnením španielskeho znenia vyhlásenia o pôvode.
- (18) Príloha 17 by sa mala zmeniť, aby sa mohla pre šírku zaviesť odchýlka, v rámci ktorej osvedčenia o pôvode na tlačive A nemusia spĺňať požiadavky týkajúce sa rozmerov. Zároveň by sa mal zmeniť zoznam krajín, ktoré uznávajú osvedčenia o pôvode na tlačive A na účely systému všeobecných colných preferencií Únie, tak že sa v ňom doplní Chorvátsko.
- (19) Článok 109 by sa mal doplniť o ustanovenie týkajúce sa potvrdenia kolónky 7 sprievodného osvedčenia EUR.1 a vyhlásení na faktúre, ktoré by mali obsahovať dodatočné informácie objasňujúce právny rámec, podľa ktorého sa takéto dôkazy vydávajú alebo vyhotovujú.
- (20) Nariadenie (EHS) č. 2454/93 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (21) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2454/93 sa mení takto:

1. Dopĺňa sa tento článok 66a:

„Článok 66a

1. Články 68 až 71 a články 90 až 97j sa uplatňujú odo dňa, keď systém samoosvedčovania pôvodu registrovanými vývozcami (ďalej len „systém registrovaných vývozcov“) začnú uplatňovať zvýhodnené krajiny a členské štáty.
2. Články 97k až 97w sa uplatňujú, pokiaľ v súlade s článkami 91 a 91a zvýhodnené krajiny vydávajú osvedčenia o pôvode na tlačive A a členské štáty vydávajú sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo pokiaľ ich vývozcovia vyhotovujú vyhlásenia na faktúre.“

2. Článok 67 sa mení takto:

a) V odseku 1 sa písmená m) a n) nahrádzajú takto:

- „m) ‚hodnota materiálov‘ na zozname v prílohe 13a znamená colnú hodnotu použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu alebo, ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, prvú zistiteľnú cenu zaplatenú za tieto materiály na území krajiny výroby. Ak je potrebné určiť hodnotu použitých pôvodných materiálov, toto písmeno sa uplatňuje primerane;
- n) ‚cena zo závodu‘ znamená cenu zaplatenú za výrobok zo závodu výrobcovi, v ktorého podniku sa vykoná posledné opracovanie alebo spracovanie za predpokladu, že cena zahŕňa hodnotu všetkých použitých materiálov a všetkých ostatných nákladov spojených s jeho výrobou, po odrátaní všetkých vnútroštátnych daní, ktoré sú alebo môžu byť vrátené pri vývoze získaného výrobku.

V prípade, že skutočná zaplatená cena nevyjadruje všetky náklady súvisiace s výrobou výrobku, ktoré boli skutočne vynaložené v krajine výroby, cenou zo závodu sa rozumie súčet všetkých týchto nákladov po odpočítaní vnútroštátnych daní, ktoré sú alebo môžu byť vrátené pri vývoze získaného výrobku;“

b) V odseku 1 sa písmená u) a v) nahrádzajú takto:

„u) ‚registrovaný vývozca‘ znamená:

- i) vývozcu, ktorý má sídlo vo zvýhodnenej krajine a je registrovaný na príslušných orgánoch danej zvýhodnenej krajiny na účely vývozu výrobkov v rámci systému, či už do Únie alebo inej zvýhodnenej krajiny, s ktorou je možná regionálna kumulácia, alebo
 - ii) vývozcu, ktorý má sídlo v členskom štáte a je registrovaný na colných orgánoch daného členského štátu na účely vývozu výrobkov s pôvodom v Únii, ktoré sa majú použiť ako materiály vo zvýhodnenej krajine v rámci dvojstrannej kumulácie, alebo
 - iii) preposielateľa tovaru, ktorý má sídlo v členskom štáte a je registrovaný na colných orgánoch daného členského štátu na účely vyhotovovania náhradných vyhlásení o pôvode s cieľom preposlať pôvodné výrobky na iné miesto v rámci colného územia Únie alebo prípadne do Nórska, Švajčiarska alebo Turecka (ďalej len ‚registrovaný preposielateľ‘);
- v) ‚vyhlásenie o pôvode‘ znamená vyhlásenie vyhotovené vývozcom alebo preposielateľom tovaru, v ktorom sa uvádza, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje, spĺňajú pravidlá pôvodu podľa systému.“

c) Dopĺňa sa tento odsek 3:

„3. Na účely odseku 1 písm. u), ak je vývozca zastúpený na účely vybavenia vývozných formalít a ak je zástupca vývozcu tiež registrovaným vývozcom, tento zástupca nesmie použiť svoje vlastné číslo registrovaného vývozcu.“

3. V článku 68 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Zvýhodnené krajiny predložia Komisii záväzok uvedený v odseku 1 aspoň tri mesiace pred dátumom, ku ktorému zamýšľajú začať registráciu vývozcov.“

4. Článok 69 sa nahrádza takto:

„Článok 69

1. Zvýhodnené krajiny oznámia Komisii orgány nachádzajúce sa na ich území, ktoré:

- a) sú súčasťou vládnych orgánov danej krajiny alebo konajú s poverením vlády tejto krajiny a sú oprávnené registrovať vývozcov v systéme registrovaných vývozcov (ďalej len ‚systém REX‘), meniť a aktualizovať registračné údaje a zrušiť registráciu;
- b) sú súčasťou vládnych orgánov danej krajiny a zodpovedajú za zabezpečenie administratívnej spolupráce s Komisiou a colnými orgánmi členských štátov, ako sa stanovuje v tomto oddiele.

Komisii oznámia názvy, adresy a kontaktné údaje uvedených orgánov. Toto oznámenie sa Komisii zašle najneskôr tri mesiace pred dátumom, ku ktorému zvýhodnené krajiny zamýšľajú začať registráciu vývozcov.

Zvýhodnené krajiny Komisiu ihneď informujú o akýchkoľvek zmenách informácií oznámených podľa prvého pododseku.

2. Členské štáty oznámia Komisii názvy, adresy a kontaktné údaje svojich colných orgánov, ktoré:

- a) sú oprávnené registrovať vývozcov a preposielateľov tovaru v systéme REX, meniť a aktualizovať registračné údaje a zrušiť registráciu;
- b) zodpovedajú za zabezpečenie administratívnej spolupráce s príslušnými orgánmi zvýhodnených krajín, ako sa stanovuje v tomto oddiele.

Toto oznámenie sa Komisii zašle do 30. septembra 2016.

Členské štáty Komisiu ihneď informujú o akýchkoľvek zmenách informácií oznámených podľa prvého pododseku.“

5. Vkladajú sa tieto články 69a, 69b a 69c:

„Článok 69a

1. Komisia zriadi systém REX a sprístupní ho do 1. januára 2017.
2. Príslušné orgány zvýhodnených krajín a colné orgány členských štátov po prevzatí úplnej žiadosti uvedenej v prílohe 13c bezodkladne pridelia číslo registrovaného vývozcu vývozci alebo prípadne preposielateľovi tovaru a do systému REX vložia číslo registrovaného vývozcu, registračné údaje a dátum, od ktorého je registrácia platná v súlade s článkom 92 ods. 5.

Ak príslušné orgány usúdia, že informácie poskytnuté v žiadosti sú neúplné, bezodkladne o tom informujú vývozcu.

Príslušné orgány zvýhodnených krajín a colné orgány členských štátov aktualizujú údaje, ktoré zaregistrovali. Tieto údaje menia ihneď potom, ako ich registrovaný vývozca informuje v súlade s článkom 93.

Článok 69b

1. Komisia zabezpečuje, aby sa prístup do systému REX poskytoval v súlade s týmto článkom.
2. Komisia má prístup, ktorý jej umožňuje nahliadnuť do všetkých údajov.
3. Príslušné orgány zvýhodnenej krajiny majú prístup, ktorý im umožňuje nahliadnuť do údajov týkajúcich sa vývozcov, ktorých zaregistrovali.
4. Colné orgány členských štátov majú prístup, ktorý im umožňuje nahliadnuť do údajov, ktoré zaregistrovali ony samy, colné orgány iných členských štátov a príslušné orgány zvýhodnených krajín, ako aj Nórsko, Švajčiarsko a Turecko. Tento prístup k údajom sa uskutočňuje na účely vykonávania overovaní colných vyhlásení podľa článku 68 kódexu alebo kontrol colných vyhlásení podľa článku 78 ods. 2 kódexu.
5. Komisia poskytne príslušným orgánom zvýhodnených krajín bezpečný prístup do systému REX.

Pokiaľ sa v dohode uvedenej v článku 97g Nórsko a Švajčiarsko dohodli s Úniou na tom, že sa budú o systém REX deliť, Komisia poskytne bezpečný prístup do systému REX colným orgánom týchto krajín. Bezpečný prístup do systému REX sa poskytne aj Turecku, hneď ako táto krajina splní určité podmienky.

6. Ak sa niektorá krajina alebo územie vypustia z prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 978/2012, príslušné orgány danej zvýhodnenej krajiny si ponechajú prístup do systému REX, pokiaľ to bude nevyhnutné na to, aby sa im umožnilo splniť si povinnosti podľa článku 71.
7. So súhlasom, ktorý dá vývozca podpísaním kolónky 6 tlačiva uvedeného v prílohe 13c, Komisia sprístupní verejnosti tieto údaje:
 - a) meno/názov registrovaného vývozcu;
 - b) adresu miesta, kde má registrovaný vývozca sídlo;
 - c) kontaktné údaje uvedené v kolónke 2 tlačiva uvedeného v prílohe 13c;
 - d) orientačný opis tovaru, ktorý spĺňa podmienky na preferenčné zaobchádzanie vrátane orientačného zoznamu položiek alebo kapitol harmonizovaného systému, ako sa uvádza v kolónke 4 tlačiva uvedeného v prílohe 13c;
 - e) číslo EORI alebo obchodné identifikačné číslo (TIN) registrovaného vývozcu.

Odmietnutie podpísania kolónky 6 nesmie predstavovať dôvod na zamietnutie registrácie vývozcu.

8. Komisia vždy sprístupňuje verejnosti tieto údaje:
 - a) číslo registrovaného vývozu;
 - b) dátum, od ktorého je registrácia platná;
 - c) prípadný dátum zrušenia registrácie;
 - d) informácie o tom, či sa registrácia uplatňuje aj na vývoz do Nórska, Švajčiarska a Turecka, hneď ako táto krajina splní určité podmienky;
 - e) dátum poslednej synchronizácie medzi systémom REX a verejnou webovou lokalitou.

Článok 69c

1. Údaje zaregistrované v systéme REX sa spracúvajú výlučne na účely uplatňovania systému, ako sa stanovuje v tomto oddiele.
2. Registrovaným vývozcom sa poskytujú informácie stanovené v článku 11 ods. 1 písm. a) až e) nariadenia (ES) č. 45/2001 alebo v článku 10 smernice 95/46/ES. Okrem toho sa im poskytujú tieto informácie:

- a) informácie týkajúce sa právneho základu operácií spracovania, pre ktoré sú údaje určené;
- b) lehotu uchovávanía údajov.

Uvedené informácie sa registrovaným vývozcom poskytujú prostredníctvom oznámenia priloženého k žiadosti o registráciu vývozcovi uvedenej v prílohe 13c.

3. Každý príslušný orgán vo zvýhodnenej krajine uvedený v článku 69 ods. 1 písm. a) a každý colný orgán v členskom štáte uvedený v článku 69 ods. 2 písm. a), ktorý do systému REX vložil údaje, sa z hľadiska spracúvania uvedených údajov považuje za prevádzkovateľa.

Komisia sa považuje za spoločného prevádzkovateľa z hľadiska spracúvania všetkých údajov, aby sa zaručilo, že sa registrovaný vývozca bude môcť domáhať svojich práv.

4. Práva registrovaných vývozcov týkajúce sa spracúvania údajov uchovávaných v systéme REX, uvedených v prílohe 13c a spracúvaných vo vnútroštátnych systémoch sa vykonávajú v súlade s právnymi predpismi o ochrane údajov, ktorými členský štát uchováajúci ich údaje vykonáva smernicu 95/46/ES.

5. Členské štáty, ktoré vo svojich vnútroštátnych systémoch duplikujú údaje zo systému REX, ku ktorým majú prístup, duplikované údaje aktualizujú.

6. Práva registrovaných vývozcov v súvislosti so spracúvaním ich registračných údajov Komisiou sa vykonávajú v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001.

7. Všetky žiadosti registrovaných vývozcov o výkon práva prístupu k údajom, práva na ich opravu, vymazanie alebo blokovanie v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 sa podávajú prevádzkovateľovi údajov, ktorý ich vybavuje.

Ak registrovaný vývozca podal Komisii takúto žiadosť bez toho, aby sa pokúsil domáhať sa svojich práv u prevádzkovateľa údajov, Komisia postúpi jeho žiadosť prevádzkovateľovi údajov tohto registrovaného vývozcovi.

Ak sa registrovanému vývozcovi nedarí domôcť sa svojich práv u prevádzkovateľa údajov, registrovaný vývozca predloží takúto žiadosť Komisii, ktorá bude konať ako prevádzkovateľ. Komisia má právo uvedené údaje opraviť, vymazať alebo zablokovať.

8. Vnútroštátne dozorné orgány zaoberajúce sa ochranou údajov a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, z ktorých každý koná v rámci svojich príslušných právomocí, spolupracujú a zaisťujú koordinovaný dozor nad registračnými údajmi.

Vnútroštátne dozorné orgány zaoberajúce sa ochranou údajov a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, z ktorých každý koná v rámci svojich príslušných právomocí, si podľa potreby vymieňajú informácie, navzájom si pomáhajú pri vykonávaní auditov a inšpekcií, preskúmajú problémy týkajúce sa výkladu alebo uplatňovania tohto nariadenia, ako aj problémy týkajúce sa výkonu nezávislého dozoru alebo výkonu práv dotknutých osôb, vypracúvajú harmonizované návrhy spoločných riešení akýchkoľvek problémov a podporujú zvyšovanie informovanosti o právach na ochranu údajov.“

6. Články 70 a 71 sa nahrádzajú takto:

„Článok 70

Komisia na svojej webovej lokalite uverejní dátumy, ku ktorým zvýhodnené krajiny začínajú uplatňovať systém registrovaných vývozcov. Komisia bude informácie aktualizovať.

Článok 71

Ak sa krajina alebo územie vypustili z prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 978/2012, povinnosť zabezpečiť administratívnu spoluprácu stanovená v článkoch 69, 69a, článku 86 ods. 10 a článku 97g sa na danú krajinu alebo územie uplatňuje aj naďalej počas obdobia troch rokov od dátumu vypustenia danej krajiny alebo územia z uvedenej prílohy.“

7, Článok 74 sa nahrádza takto:

„Článok 74

1. Výrobky deklarované na prepustenie do voľného obehu v Európskej únii musia byť totožné s výrobkami vyvezenými zo zvýhodnenej krajiny, ktorá sa pokladá za krajinu ich pôvodu. Predtým, ako sa tieto výrobky deklarujú na prepustenie do voľného obehu, nesmú byť nijako pozmenené, spracované, ani sa na nich nesmú vykonať operácie iné ako také, ktoré ich majú uchovať v dobrom stave alebo ktoré spočívajú v pridaní alebo pripevnení označení, nálepiek, colných uzáver alebo akýchkoľvek iných dokladov na zaistenie súladu s osobitnými vnútroštátnymi požiadavkami uplatniteľnými v Únii.

2. Výrobky dovezené do zvýhodnenej krajiny na účely kumulácie podľa článkov 84, 85 alebo 86 musia byť totožné s výrobkami vyvezenými z krajiny, ktorá je považovaná za krajinu ich pôvodu. Predtým, ako sa tieto výrobky v krajine dovozu deklarujú do príslušného colného režimu, nesmú byť nijako pozmenené, spracované, ani sa na nich nesmú vykonať operácie iné ako také, ktoré ich majú uchovať v dobrom stave.

3. Skladovanie výrobkov sa môže vykonať pod podmienkou, že výrobky zostávajú v krajine alebo krajinách tranzitu pod colným dohľadom.

4. Rozdeľovanie zásielok sa môže vykonať, ak ho uskutoční vývozca alebo ak sa uskutoční na zodpovednosť vývozcu, pod podmienkou, že dotknutý tovar zostáva v krajine alebo krajinách tranzitu pod colným dohľadom.

5. Splnenie ustanovení odsekov 1 až 4 sa považuje za uspokojivé, ak colné orgány nemajú dôvod o tom pochybovať; v takých prípadoch môžu colné orgány požiadať deklaranta, aby poskytol dôkaz o splnení podmienok, ktorý je možné poskytnúť akýmkoľvek spôsobom vrátane zmluvných prepravných dokladov, ako sú nákladné listy, alebo v podobe faktických či konkrétnych dôkazov založených na označení alebo číslovaní balení alebo akýchkoľvek dôkazov týkajúcich sa samotného tovaru.“

8. V článku 84 sa dopĺňa tento druhý odsek:

„Pododdiely 2 a 7 sa uplatňujú primerane na vývoz z Únie do zvýhodnenej krajiny na účely dvojstrannej kumulácie.“

9. Článok 86 sa mení takto:

a) odsek 2 písm. a) sa nahrádza takto:

„a) krajiny zúčastňujúce sa na kumulácii sú v čase vývozu výrobku do Únie zvýhodnenými krajinami, v prípade ktorých zvýhodnené opatrenia neboli dočasne zrušené v súlade s nariadením (EÚ) č. 978/2012;“

b) v odseku 4 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Ako krajina pôvodu na dôkaze o pôvode tovaru, ktorý vyhotoví vývozca výrobku do Európskej únie, alebo – predtým, ako sa začne uplatňovať systém registrovaných vývozcov – ktorý vydajú orgány zvýhodnenej krajiny vývozu, sa uvedie táto krajina:

— v prípade výrobkov vyvázaných bez ďalšieho opracovania alebo spracovania zvýhodnená krajina uvedená na dôkazoch o pôvode uvedených v článku 95a ods. 1 alebo v článku 97m ods. 5 tretej zarážke,

— v prípade výrobkov vyvázaných po ďalšom opracovaní alebo spracovaní krajina pôvodu určená podľa druhého pododseku.“

c) dopĺňa sa tento odsek 10:

„10. Pododdiel 2, články 90, 91, 92, 93, 94, 95 a pododdiel 7 sa uplatňujú primerane na vývoz z jednej zvýhodnenej krajiny do druhej na účely regionálnej kumulácie.“

10.

V článku 88 sa vypúšťa odsek 1.

11.

V časti I hlave IV kapitole 2 oddiele 1 sa názov pododdielu 5 nahrádza takto:

„Pododdiel 5

Postupy pri vývoze vo zvýhodnenej krajine a v Európskej únii uplatniteľné od dátumu začatia uplatňovania systému registrovaných vývozcov“.

12.

Články 90 až 95 sa nahrádzajú takto:

„Článok 90

1. Systém sa uplatňuje v týchto prípadoch:

- a) v prípadoch, keď registrovaný vývozca vyváža tovar spĺňajúci požiadavky tohto oddielu;
- b) v prípadoch, keď ktorýkoľvek vývozca vyváža akúkoľvek zásielku pozostávajúcu z jedného alebo viacerých balíkov obsahujúcich pôvodné výrobky, ak celková hodnota zasielaných pôvodných výrobkov nepresahuje 6 000 EUR.

2. Hodnota pôvodných výrobkov v zásielke predstavuje hodnotu všetkých pôvodných výrobkov v zásielke, na ktoré sa vzťahuje vyhlásenie o pôvode vyhotovené v krajine vývozu.

Článok 91

1. Zvýhodnené krajiny začnú registráciu vývozcov 1. januára 2017.

Ak však zvýhodnená krajina nemôže začať registráciu k uvedenému dátumu, do 1. júla 2016 Komisii písomne oznámi, že registráciu vývozcov odkladá do 1. januára 2018 alebo 1. januára 2019.

2. Počas obdobia dvanástich mesiacov odo dňa, keď zvýhodnená krajina začne registráciu vývozcov, príslušné orgány danej zvýhodnenej krajiny aj naďalej vydávajú osvedčenia o pôvode na tlačive A na žiadosť vývozcov, ktorí v čase podania žiadosti o vydanie osvedčenia ešte nie sú zaregistrovaní.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 97k ods. 5, osvedčenia o pôvode na tlačive A, ktoré boli vydané v súlade s prvým pododsekom tohto odseku, sú v Únii prípustné ako dôkaz o pôvode, ak boli vydané pred dátumom registrácie dotknutého vývozcov.

Príslušné orgány zvýhodnenej krajiny, ktoré majú problémy s dokončením registračného procesu v uvedenom období dvanástich mesiacov, môžu Komisiu požiadať o jeho predĺženie. Takéto predĺženie nesmie presiahnuť šesť mesiacov.

3. Registrovaní aj neregistrovaní vývozcovia vo zvýhodnenej krajine vyhotovujú vyhlásenia o pôvode pre zasielané pôvodné výrobky, ak ich celková hodnota nepresahuje 6 000 EUR, a to od dátumu, ku ktorému zvýhodnená krajina zamýšľa začať registráciu vývozcov.

Hneď ako sú vývozcovia zaregistrovaní, vyhotovujú vyhlásenia o pôvode pre zasielané pôvodné výrobky, ktorých celková hodnota presahuje 6 000 EUR, a to od dátumu, od ktorého je ich registrácia platná v súlade s článkom 92 ods. 5.

4. Najneskôr k 30. júnu 2020 musia uplatňovať systém registrovaných vývozcov všetky zvýhodnené krajiny.

Článok 91a

1. Colné orgány členských štátov začnú 1. januára 2017 registráciu vývozcov a preposielateľov tovaru so sídlom na ich území.

2. Od 1. januára 2018 colné orgány všetkých členských štátov prestanú vydávať sprievodné osvedčenia EUR.1 na účely kumulácie podľa článku 84.

3. Colné orgány členských štátov vydávajú do 31. decembra 2017 sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo náhradné osvedčenia o pôvode na tlačive A na žiadosť vývozcov alebo preposielateľov tovaru, ktorí ešte nie sú zaregistrovaní. Uplatňuje sa to aj v prípade, ak sú k pôvodným výrobkom zaslaným do Únie priložené vyhlásenia o pôvode, ktoré vo zvýhodnenej krajine vyhotovil registrovaný vývozca.

4. Registrovaní aj neregistrovaní vývozcovia v Únii vyhotovujú vyhlásenia o pôvode pre zasielané pôvodné výrobky, ak ich celková hodnota nepresahuje 6 000 EUR, a to od 1. januára 2017.

Hneď ako sú vývozcovia zaregistrovaní, vyhotovujú vyhlásenia o pôvode pre zasielané pôvodné výrobky, ktorých celková hodnota presahuje 6 000 EUR, a to od dátumu, od ktorého je ich registrácia platná v súlade s článkom 92 ods. 5.

5. Preposielatelia tovaru, ktorí sú zaregistrovaní, môžu vyhotovovať náhradné vyhlásenia o pôvode od dátumu, od ktorého je ich registrácia platná v súlade s článkom 92 ods. 5. Uplatňuje sa to bez ohľadu na to, či je k tovaru priložené osvedčenie o pôvode na tlačive A vydané vo zvýhodnenej krajine alebo vyhlásenie na faktúre alebo vyhlásenie o pôvode, ktoré vyhotovil vývozca.

Článok 92

1. Na to, aby sa vývozca mohol stať registrovaným vývozcom, musí podať žiadosť príslušnému orgánu zvýhodnenej krajiny, z ktorej sa má tovar vyviezť a ktorá sa považuje za krajinu pôvodu tovaru alebo v ktorej prešiel spracovaním, ktoré sa nepovažuje za spĺňajúce podmienky článku 86 ods. 4 prvého pododseku alebo článku 86 ods. 6 písm. a).

Žiadosť sa podáva prostredníctvom tlačiva uvedeného v prílohe 13c a musí obsahovať všetky informácie, ktoré sa v ňom požadujú.

2. Na to, aby sa vývozca alebo preposielateľ tovaru so sídlom v členskom štáte stali registrovaným vývozcom, musia prostredníctvom tlačiva uvedeného v prílohe 13c podať žiadosť colným orgánom daného členského štátu.

3. Vývozcovia sa spoločne zaregistrujú na účely vývozu v rámci všeobecného systému preferencií Únie, Nórska a Švajčiarska, ako aj Turecka, hneď ako táto krajina splní určité podmienky.

Číslo registrovaného vývozcu pridelujú vývozcom príslušné orgány zvýhodnenej krajiny na účely vývozu v rámci systémov GSP Únie, Nórska a Švajčiarska, ako aj Turecka, hneď ako táto krajina splní určité podmienky, pokiaľ uvedené krajiny uznali krajinu, v ktorej sa registrácia uskutočnila, za zvýhodnenú krajinu.

4. Žiadosť o registráciu vývozcu musí obsahovať všetky údaje uvedené v prílohe 13c.

5. Registrácia je platná od dátumu, keď bola príslušným orgánom zvýhodnenej krajiny alebo colným orgánom členského štátu doručená úplná žiadosť o registráciu v súlade s odsekom 4.

6. Príslušné orgány zvýhodnenej krajiny alebo colné orgány členského štátu oznámia vývozcom alebo prípadne preposielateľovi tovaru číslo registrovaného vývozcu pridelené danému vývozcom alebo preposielateľovi tovaru, ako aj dátum, od ktorého je registrácia platná.

Článok 92a

Ak sa do zoznamu zvýhodnených krajín v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 978/2012 dopĺňa krajina, Komisia vo svojom systéme automaticky aktivuje registrácie všetkých vývozcov zaregistrovaných v danej krajine, pokiaľ sú registračné údaje vývozcov dostupné v systéme REX a sú platné aspoň v systéme GSP Nórska, Švajčiarska alebo Turecka, hneď ako táto krajina splní určité podmienky.

V tomto prípade vývozca, ktorý už je zaregistrovaný aspoň v jednom systéme GSP či už Nórska, Švajčiarska alebo Turecka, hneď ako táto krajina splní určité podmienky, nemusí svojim príslušným orgánom podať žiadosť o registráciu v systéme Únie.

Článok 93

1. Registrovaní vývozcovia ihneď informujú príslušné orgány zvyhodnenej krajiny alebo colné orgány členského štátu o zmenách informácií, ktoré poskytli na účely registrácie.
2. Registrovaní vývozcovia, ktorí už nespĺňajú podmienky na vývoz tovaru v rámci systému alebo ktorí už nezamýšľajú vyvážať tovar v rámci systému, zodpovedajúcim spôsobom informujú príslušné orgány vo zvyhodnenej krajine alebo colné orgány v členskom štáte.
3. Príslušné orgány vo zvyhodnenej krajine alebo colné orgány v členskom štáte zrušia registráciu, ak registrovaný vývozca:
 - a) už neexistuje;
 - b) už nespĺňa podmienky na vývoz tovaru v rámci systému;
 - c) informoval príslušný orgán zvyhodnenej krajiny alebo colné orgány členského štátu o tom, že už nezamýšľa vyvážať tovar v rámci systému;
 - d) úmyselne alebo z nedbalosti vyhotoví vyhlásenie o pôvode obsahujúce nesprávne informácie a vedúce k tomu, že neoprávnene získa výhody preferenčného colného obchádzania, alebo ak registrovaný vývozca dá takéto vyhlásenie o pôvode vyhotoviť.
4. Príslušný orgán zvyhodnenej krajiny alebo colné orgány členského štátu môžu zrušiť registráciu, ak registrovaný vývozca neaktualizuje údaje týkajúce sa jeho registrácie.
5. Zrušenie registrácií nadobúda účinnosť len do budúcnosti, t. j. len pokiaľ ide o vyhlásenia o pôvode vyhotovené po dátume zrušenia. Zrušenie registrácie nemá vplyv na platnosť vyhlásení o pôvode vyhotovené predtým, ako bol registrovaný vývozca informovaný o zrušení registrácie.
6. Príslušný orgán zvyhodnenej krajiny alebo colné orgány členského štátu upovedomia registrovaného vývozcu o zrušení jeho registrácie a o dátume, od ktorého zrušenie nadobúda účinnosť.
7. Vývozca alebo preposielateľ tovaru môžu v prípade zrušenia svojej registrácie použiť súdny prostriedok nápravy.
8. Zrušenie registrácie registrovaného vývozcu sa anuluje v prípade nesprávneho zrušenia. Vývozca alebo preposielateľ tovaru sú oprávnení používať číslo registrovaného vývozcu, ktoré im bolo pridelené pri registrácii.
9. Vývozcovia alebo preposielatelia tovaru, ktorých registrácia bola zrušená, môžu podať novú žiadosť o registráciu vývozcu v súlade s článkom 92. Vývozcovia alebo preposielatelia tovaru, ktorých registrácia bola zrušená v súlade s odsekom 3 písm. d) a odsekom 4, môžu byť znovu zaregistrovaní, len ak príslušnému orgánu zvyhodnenej krajiny alebo colným orgánom členského štátu, ktoré ich zaregistrovali, preukážu, že napravili situáciu, ktorá viedla k zrušeniu ich registrácie.
10. Údaje týkajúce sa zrušenej registrácie príslušný orgán zvyhodnenej krajiny alebo colné orgány členského štátu, ktoré ich do systému REX vložili, v tomto systéme uchovávajú najviac desať kalendárnych rokov po kalendárnom roku, v ktorom došlo k zrušeniu. Po týchto desiatich kalendárnych rokoch príslušný orgán zvyhodnenej krajiny alebo colné orgány členského štátu uvedené údaje vymazávajú.

Článok 93a

1. Komisia zrušuje všetky registrácie vývozcov registrovaných vo zvyhodnenej krajine, ak sa zvyhodnená krajina vypustí zo zoznamu zvyhodnených krajín v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 978/2012 alebo ak colné preferencie udelené zvyhodnenej krajine boli dočasne zrušené v súlade s nariadením (EÚ) č. 978/2012.

2. Ak sa do uvedeného zoznamu daná krajina znovu vkladá alebo ak sa dočasné zrušenie colných preferencií udelených zvýhodnenej krajine skončilo, Komisia opätovne aktivuje registrácie všetkých vývozcov zaregistrovaných v danej krajine, pokiaľ sú registračné údaje vývozcov dostupné v systéme a zostali platné aspoň v systéme GSP Nórska alebo Švajčiarska alebo Turecka, hneď ako táto krajina splní určité podmienky. V opačnom prípade sa vývozcovia znovu zaregistrujú v súlade s článkom 92.

3. V prípade zrušenia registrácií všetkých registrovaných vývozcov vo zvýhodnenej krajine v súlade s prvým odsekom sa údaje zrušených registrácií budú v systéme REX uchovávať aspoň desať kalendárnych rokov po kalendárnom roku, v ktorom došlo k zrušeniu. Po uvedenom období desiatich rokov a ak zvýhodnená krajina nie je v rámci systému GSP Nórska, Švajčiarska ani Turecka (hneď ako táto krajina splní určité podmienky) zvýhodnenou krajinou dlhšie ako desať rokov, Komisia údaje zrušených registrácií zo systému REX vymaže.

Článok 94

1. Registrovaní aj neregistrovaní vývozcovia si musia plniť tieto povinnosti:

- a) vedú príslušné obchodné účtovné záznamy o výrobe a dodávkach tovaru oprávneného na preferenčné zaobchádzanie;
- b) uchovávajú k dispozícii všetky doklady týkajúce sa materiálu používaného pri výrobe;
- c) uchovávajú všetky colné doklady týkajúce sa materiálu používaného pri výrobe;
- d) počas aspoň troch rokov od konca kalendárneho roku, v ktorom bolo vyhotovené vyhlásenie o pôvode, alebo dlhšie, ak to vyžadujú vnútroštátne právne predpisy, vedú záznamy o:
 - i) vyhláseniach o pôvode, ktoré vyhotovili;
 - ii) účtovnej evidencii o pôvodných a nepôvodných materiáloch, výrobe a zásobách.

Uvedené záznamy a uvedené vyhlásenia o pôvode môžu byť uchovávané v elektronickej podobe, musí však byť umožnená vysledovateľnosť materiálov používaných pri výrobe vyvázaných výrobkov a potvrdenie ich štatútu pôvodu.

2. Povinnosti stanovené v odseku 1 sa vzťahujú aj na dodávateľov, ktorí vývozcom poskytujú vyhlásenia dodávateľa, ktoré potvrdzujú štatút pôvodu tovaru, ktorý dodávajú.

3. Registrovaní aj neregistrovaní preposielatelia tovaru, ktorí vyhotovujú náhradné vyhlásenia o pôvode podľa článku 97d, uchovávajú originál vyhlásenia o pôvode, ktoré nahradili, počas aspoň troch rokov od konca kalendárneho roka, v ktorom bolo náhradné vyhlásenie o pôvode vyhotovené, alebo dlhšie, ak to vyžadujú vnútroštátne právne predpisy.

Článok 95

1. Vývozca vyhotovuje vyhlásenie o pôvode pri vývoze výrobkov, na ktoré sa dané vyhlásenie vzťahuje, ak sa dotknuté výrobky môžu považovať za výrobky s pôvodom v dotknutej zvýhodnenej krajine alebo v inej zvýhodnenej krajine v súlade s článkom 86 ods. 4 druhým pododsekom alebo s článkom 86 ods. 6 prvým pododsekom písm. b).

2. Vyhlásenie o pôvode sa môže vyhotoviť aj po vývoze (ďalej len „dodatočné vyhlásenie“) dotknutých výrobkov. Takéto dodatočné vyhlásenie je prípustné, ak sa predkladá colným orgánom v členskom štáte podania colného vyhlásenia na prepustenie do voľného obehu najneskôr dva roky po dovoze.

Ak sa vykoná rozdelenie zásielky v súlade s článkom 74 a pod podmienkou, že je dodržaná dvojročná lehota uvedená v prvom pododseku, vyhlásenie o pôvode môže dodatočne vyhotoviť vývozca z krajiny vývozu výrobkov. Uplatňuje sa to primerane, ak sa rozdelenie zásielky vykoná v inej zvýhodnenej krajine alebo v Nórsku, vo Švajčiarsku alebo prípadne v Turecku.

3. Vývozca poskytuje svojmu zákazníkovi v Únii vyhlásenie o pôvode, ktoré obsahuje náležitosti uvedené v prílohe 13d. Vyhotovuje sa v angličtine, vo francúzštine alebo v španielčine.

Môže sa vyhotoviť na akomkoľvek obchodnom doklade, ktorý umožňuje určiť totožnosť príslušného vývozcu a daného tovaru.

4. Odseky 1 až 3 sa uplatňujú primerane na vyhlásenia o pôvode vyhotovené v Únii na účely dvojstrannej kumulácie.

Článok 95a

1. Na účely stanovenia pôvodu materiálov použitých v rámci dvojstrannej alebo regionálnej kumulácie vývozca výrobku, ktorý bol vyrobený s použitím materiálov s pôvodom v krajine, v ktorej je kumulácia povolená, vychádza z vyhlásenia o pôvode, ktoré mu poskytol dodávateľ uvedených materiálov. V týchto prípadoch vyhlásenie o pôvode vyhotovené vývozcom obsahuje podľa okolností označenie ‚EU cumulation‘, ‚regional cumulation‘, ‚Cumul UE‘, ‚cumul regional‘ alebo ‚Acumulación UE‘, ‚Acumulación regional‘.

2. Na účely stanovenia pôvodu materiálov použitých v rámci kumulácie podľa článku 85 vývozca výrobku vyrobeného s použitím materiálov s pôvodom v krajine, s ktorou je povolená kumulácia, vychádza z dôkazu o pôvode tovaru, ktorý mu poskytol dodávateľ uvedených materiálov, pod podmienkou, že uvedený dôkaz bol vydaný v súlade s ustanoveniami pravidiel pôvodu systému GSP Nórska, Švajčiarska alebo prípadne Turecka, podľa okolností. V tomto prípade vyhlásenie o pôvode vyhotovené vývozcom obsahuje označenie ‚Norway cumulation‘, ‚Switzerland cumulation‘, ‚Turkey cumulation‘, ‚Cumul Norvège‘, ‚Cumul Suisse‘, ‚Cumul Turquie‘ alebo ‚Acumulación Noruega‘, ‚Acumulación Suiza‘, ‚Acumulación Turquía‘.

3. Na účely stanovenia pôvodu materiálov použitých v rámci rozšírenej kumulácie podľa článku 86 ods. 7 a ods. 8 vývozca výrobku vyrobeného s použitím materiálov s pôvodom v krajine, s ktorou je povolená rozšírená kumulácia, vychádza z dôkazu o pôvode tovaru, ktorý mu poskytol dodávateľ uvedených materiálov, pod podmienkou, že uvedený dôkaz bol vydaný v súlade s ustanoveniami príslušnej dohody o voľnom obchode medzi Úniou a dotknutou krajinou.

V tomto prípade vyhlásenie o pôvode vyhotovené vývozcom obsahuje označenie ‚extended cumulation with country x‘, ‚cumul étendu avec le pays x‘ alebo ‚Acumulación ampliada con el país x‘.

13.

V článku 96 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Vyhlásenie o pôvode platí dvanásť mesiacov od dátumu jeho vyhotovenia.“

(-

14)

V pododdieli 6 sa pred článok 97 dopĺňa tento článok 96a:

„Článok 96a

Na to, aby boli dovozcovia oprávnení žiadať o zvýhodnenie v rámci systému na základe predloženia vyhlásenia o pôvode, tovar musí byť vyvezený v deň, keď zvýhodnená krajina začala registráciu vývozcov v súlade s článkom 91, alebo po uvedenom dni.“

15.

V časti I hlave IV kapitole 2 oddiele 1 sa názov pododdielu 6 nahrádza takto:

„Pododdiel 6

Postupy pri prepustení do voľného obehu v Európskej únii uplatniteľné od dátumu začatia uplatňovania systému registrovaných vývozcov“.

16.

V časti I hlave IV kapitole 2 oddiele 1 sa názov pododdielu 7 nahrádza takto:

„Pododdiel 7

Kontrola pôvodu uplatniteľná od dátumu začatia uplatňovania systému registrovaných vývozcov“.

17.

V časti I hlave IV kapitole 2 oddiele 1 sa názov pododdielu 8 nahrádza takto:

„Pododdiel 8

Iné ustanovenia uplatniteľné od dátumu začatia uplatňovania systému registrovaných vývozcov“.

18.

Článok 97 sa nahrádza takto:

„Článok 97

1. Ak deklarant žiada o preferenčné zaobchádzanie v rámci systému, musí v colnom vyhlásení na prepustenie do voľného obehu uviesť odkaz na vyhlásenie o pôvode. Týmto odkazom na vyhlásenie o pôvode bude dátum jeho vydania vo formáte rrrrmmdd, pričom rrrr je rok, mm je mesiac a dd je deň. Ak celková hodnota zasielaných pôvodných výrobkov presahuje 6 000 EUR, deklarant musí uviesť aj číslo registrovaného vývozcu.
2. Ak deklarant požiadal o uplatňovanie systému v súlade s odsekom 1 bez toho, aby mal v čase prijatia colného vyhlásenia na prepustenie do voľného obehu k dispozícii vyhlásenie o pôvode, uvedené colné vyhlásenie sa považuje za neúplné v zmysle článku 253 ods. 1, a tak sa k nemu aj pristupuje.
3. Deklarant sa pred deklarovaním tovaru navrhovaného na prepustenie do voľného obehu riadne ubezpečí, že tovar spĺňa pravidlá uvedené v tomto oddiele, a to predovšetkým tak, že skontroluje:
 - i) na verejnej webovej lokalite, že vývozca je zaregistrovaný v systéme REX, ak celková hodnota zasielaných pôvodných výrobkov presahuje 6 000 EUR, a
 - ii) že vyhlásenie o pôvode je vyhotovené v súlade s prílohou 13d.“

19.

Článok 97d sa nahrádza takto:

„Článok 97d

1. V prípade, že výrobky zatiaľ neboli prepustené do voľného obehu, vyhlásenie o pôvode sa môže nahradiť jedným alebo niekoľkými náhradnými vyhláseniami o pôvode vyhotovenými preposielateľom tovaru na účely zaslania všetkých alebo niektorých výrobkov na iné miesto v rámci colného územia Únie alebo prípadne do Nórska, Švajčiarska alebo Turecka, hneď ako táto krajina splní určité podmienky.

Náhradné vyhlásenia o pôvode sa môžu vyhotoviť, len ak bol originál vyhlásenia o pôvode vyhotovený v súlade s článkami 95 a 96 a prílohou 13d.

2. Preposielatelia musia byť registrovaní na účely vyhotovovania náhradných vyhlásení o pôvode, pokiaľ ide o pôvodné výrobky, ktoré sa majú zaslať na iné miesto v rámci Únie, ak celková hodnota pôvodných výrobkov pôvodnej zásielky, ktorá sa má rozdeliť, presahuje 6 000 EUR.

V prípade, že celková hodnota pôvodných výrobkov pôvodnej zásielky, ktorá sa má rozdeliť, presahuje 6 000 EUR, sa však preposielateľom, ktorí nie sú registrovaní, povoľuje, aby vyhotovili náhradné vyhlásenia o pôvode, ak priložia kópiu originálu vyhlásenia o pôvode vyhotoveného vo zvýhodnenej krajine.

3. Náhradné vyhlásenia o pôvode týkajúce sa pôvodných výrobkov, ktoré sa majú zaslať do Nórska, Švajčiarska alebo Turecka, hneď ako táto krajina splní určité podmienky, môžu vyhotovovať len preposielatelia registrovaní v systéme REX. Uplatňuje sa to bez ohľadu na hodnotu pôvodných výrobkov zahrnutých do pôvodnej zásielky a bez ohľadu na čo, či je krajina pôvodu uvedená v zozname v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 978/2012.

4. Náhradné vyhlásenie o pôvode platí dvanásť mesiacov od dátumu vyhotovenia originálu vyhlásenia o pôvode.

5. Ak sa vyhlásenie o pôvode nahrádza, preposielateľ v origináli vyhlásenia o pôvode uvádza:

- a) údaje o náhradnom vyhlásení (vyhláseniach) o pôvode;
- b) meno a adresu preposielateľa;
- c) príjemcu alebo príjemcov v Únii alebo prípadne v Nórsku, vo Švajčiarsku alebo v Turecku, hneď ako táto krajina splní určité podmienky.

Originál vyhlásenia o pôvode sa označí slovom ‚Replaced‘, ‚Remplacée‘ alebo ‚Sustituida‘.

6. V náhradnom vyhlásení o pôvode preposielateľ uvádza tieto údaje:
- všetky údaje o preposielaných výrobkoch;
 - dátum vyhotovenia originálu vyhlásenia o pôvode;
 - informácie uvedené v prílohe 13d;
 - meno a adresu preposielateľa výrobkov v Únii a prípadne jeho číslo registrovaného výrobcu;
 - meno a adresu príjemcu v Únii alebo prípadne v Nórsku, vo Švajčiarsku alebo v Turecku, hneď ako táto krajina splní určité podmienky;
 - dátum a miesto nahradenia.

Náhradné vyhlásenie o pôvode sa označí slovami ‚Replacement statement‘, ‚Attestation de remplacement‘ alebo ‚Comunicación de sustitución‘.

7. Odseky 1 až 6 sa uplatňujú na vyhlásenia nahrádzajúce náhradné vyhlásenia o pôvode.

8. Pododdiel 7 tohto oddielu sa uplatňuje primerane na náhradné vyhlásenia o pôvode.

9. V prípade výrobkov, na ktoré sa vzťahujú colné preferencie na základe odchýlky udelenej v súlade s článkom 89, sa nahradenie stanovené v tomto článku môže vykonať len vtedy, ak sú takéto výrobky určené pre Úniu.“

20.

V článku 97 h sa dopĺňa tento odsek 3:

„3. Ak overovanie stanovené v odseku 1 alebo akékoľvek iné dostupné informácie naznačujú, že sa porušujú pravidlá pôvodu, vyvážajúca zvyhodnená krajina z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť colných orgánov členských štátov alebo na žiadosť Komisie vykoná náležité zisťovanie alebo zabezpečí s náležitou naliehavosťou vykonanie takéhoto zisťovania s cieľom identifikovať takéto porušenia a zabrániť im. Komisia alebo colné orgány členských štátov sa na tento účel môžu na týchto vyšetrovaniach zúčastniť.“

21.

Článok 97i sa vypúšťa.

(-
22)

V časti I hlave IV kapitole 2 sa názov oddielu 1A nahrádza takto:

„Oddiel 1A

Postupy a metódy administratívnej spolupráce uplatniteľné pri vývoze s použitím osvedčení o pôvode na tlačive A, vyhlásení na faktúre a sprievodných osvedčení EUR.1“.

23.

V článku 97l:

- a) odseky 2, 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„2. Príslušné orgány zvyhodnených krajín dávajú vývozcom k dispozícii osvedčenie o pôvode na tlačive A hneď potom, ako sa vývoz uskutočnil alebo bol zabezpečený. Príslušné orgány zvyhodnených krajín však môžu osvedčenie o pôvode na tlačive A vydať aj po vývoze výrobkov, na ktoré sa osvedčenie vzťahuje, ak:

- v čase vývozu nebolo vydané z dôvodu chýb, neúmyselného opomenutia alebo mimoriadnych okolností, alebo
- sa príslušným orgánom uspokojivo preukáže, že osvedčenie o pôvode na tlačive A bolo vydané, ale pri dovoze nebolo z technických príčin prijaté, alebo
- miesto konečného určenia dotknutých výrobkov bolo určené počas ich prepravy alebo skladovania a po prípadnom rozdelení zásielky v súlade s článkom 74.

3. Príslušné orgány zvyhodnených krajín môžu osvedčenie vydať dodatočne len potom, ako overia, že informácie uvedené v žiadosti vývozcu o dodatočne vydané osvedčenie o pôvode na tlačive A sú v súlade s informáciami uvedenými v zodpovedajúcich vývozných dokladoch a že osvedčenie o pôvode na tlačive A nebolo vydané pri vývoze predmetných výrobkov. V kolónke 4 dodatočne vydaného osvedčenia o pôvode na tlačive A sa uvedú slová ‚Issued retrospectively‘, ‚Délivré à posteriori‘ alebo ‚Emitido a posteriori‘.

4. V prípade odcudzenia, straty alebo zničenia osvedčenia o pôvode na tlačive A môže vývozca požiadať príslušné orgány, ktoré ho vydali, o duplikát, ktorý má byť vyhotovený na základe vývozných dokumentov, ktoré majú k dispozícii. V kolónke 4 duplikátu osvedčenia o pôvode na tlačive A sa uvedú slová ‚Duplicate‘, ‚Duplicata‘ alebo ‚Duplicado‘, dátum vydania a poradové číslo originálu osvedčenia. Duplikát platí od dátumu vydania originálu osvedčenia.“

b) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Vyplnenie kolóniek 2 a 10 osvedčenia o pôvode na tlačive A je nepovinné. V kolónke 12 sa uvádza ‚Európska únia‘ alebo názov členského štátu. Dátum vydania osvedčenia o pôvode na tlačive A sa uvádza v kolónke 11. Podpis, ktorý sa má uviesť v danej kolónke vyhradenej pre príslušné vládne orgány vydávajúce osvedčenie, ako aj podpis osoby splnomocnenej vývozcom na podpísanie, ktorý sa má uviesť v kolónke 12, musia byť vlastnoručné.“

24.

V článku 97p sa odsek 6 nahrádza takto:

„6. V prípade výrobkov, na ktoré sa vzťahujú colné preferencie na základe odchýlky udelennej v súlade s článkom 89, sa postup stanovený v tomto článku uplatňuje len vtedy, ak sú tieto výrobky určené pre Úniu.“

25.

V článku 109 sa dopĺňa tento druhý odsek:

„Kolónka 7 sprievodných osvedčení EUR.1 alebo vyhlásenia na faktúre obsahujú poznámku ‚Autonomous trade measures‘ alebo ‚Mesures commerciales autonomes‘.“

26.

Príloha 13a sa mení v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

27.

Prílohy 13c a 13d sa nahrádzajú textom uvedeným v prílohe II k tomuto nariadeniu.

28.

Príloha 17 sa mení v súlade s prílohou III k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Nariadenie (EÚ) č. 1063/2010 sa mení takto:

1. Článok 2 sa vypúšťa.
2. V článku 3 sa vypúšťajú odseky 3, 4 a 5.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 ods. 7 a článok 1 ods. 23 sa uplatňujú od 1. januára 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. marca 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA I

V časti II prílohy 13a nariadenia (EHS) č. 2454/93 sa medzi položky „ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 a ex 6211 Dámske, dievčenské a doječenské odevy a odevné doplnky pre doječatá, vyšívané“ a „ex 6210 a 6216 Ohňovzdorná výbava z tkaniny potiahnutej fóliou z pohlinikovaného polyesteru“ vkladá tento text:

„ex 6212	Podprsienky, podväzkové pásy, korzety, plecnice, podväzky a podobné výrobky a ich časti, tiež pletené alebo háčkové		
	— získané zošitím alebo iným spojením dvoch alebo viacerých kusov pletenej alebo háčkovanej textilie, ktorá je buď nastrihaná do tvaru, alebo bola získaná priamo v tvare	a) LDC Výroba z tkaniny	b) Ostatné zvýhodnené krajiny Pletenie s dokončením (vrátane nastrihania) ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾
	— ostatné	Spriadanie prírodných a/alebo syntetických strižných vlákien alebo extrúzia syntetických nekonečných vlákien, v každom prípade spolu s pletením (výrobky pletené do tvaru) alebo farbenie priadze z prírodných vlákien spolu s pletením (výrobky pletené do tvaru) ⁽⁷⁾ “	

⁽⁷⁾ Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke č. 6.

⁽⁹⁾ Pozri úvodnú poznámku č. 7.

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA 13c

(uvedená v článku 92)

ŽIADOSŤ O REGISTRÁCIU VÝVOZCU**na účely systémov všeobecných colných preferencií Európskej únie, Nórska, Švajčiarska a Turecka ⁽¹⁾**

1. Meno/názov, úplná adresa a krajina, číslo EORI alebo DIČ vývozcu ⁽²⁾ .
2. Kontakt vrátane telefónneho čísla a čísla faxu, ako aj emailovej adresy, ak existuje.
3. Uvedte, či je Vašou hlavnou činnosťou výroba alebo obchod.
4. Orientačný opis tovaru, ktorý spĺňa podmienky na preferenčné zaobchádzanie vrátane orientačného zoznamu položiek harmonizovaného systému (alebo kapitol v prípade, ak tovar, s ktorým sa obchoduje, patrí do viac ako 20 položiek harmonizovaného systému).
5. Závazky, ktoré má vývozca prijať Podpísaný/-á týmto: — vyhlasuje, že uvedené údaje sú správne, — potvrdzuje, že v minulosti nebola žiadna jeho/jej registrácia zrušená, naopak potvrdzuje, že došlo k náprave situácie, ktorá bola dôvodom zrušenia registrácie, — zaväzuje sa, že vyhlásenia o pôvode bude vydávať len v prípade tovaru, ktorý spĺňa podmienky na preferenčné zaobchádzanie, ako aj pravidlá pôvodu stanovené pre daný druh tovaru vo všeobecnom systéme preferencií, — zaväzuje sa, že bude viesť primerané obchodné účtovné záznamy z výroby/dodávok tovaru, ktorý spĺňa podmienky na preferenčné zaobchádzanie, a uchovávať ich minimálne tri roky od konca kalendárneho roka, v ktorom bolo vyhlásenie o pôvode vyhotovené, — zaväzuje sa, že po získaní čísla registrovaného vývozcu príslušnému orgánu oznámi zmeny svojich registračných údajov ihneď, ako k nim dôjde, — zaväzuje sa, že bude spolupracovať s príslušným orgánom, — zaväzuje sa, že Európskej komisii alebo orgánom členských štátov, ako aj orgánom Nórska, Švajčiarska a Turecka umožní všetky kontroly správnosti svojich vyhlásení o pôvode vrátane overení účtovných záznamov a prehľadok svojich priestorov (uplatňuje sa len na vývozcov v zvýhodnených krajinách),

- zaväzuje sa, že požiada o odstránenie zo systému, ak by už nebol viac schopný dodržiavať podmienky vývozu tovaru v rámci tohto systému,
- zaväzuje sa, že požiada o odstránenie zo systému, ak by už nemal viac v úmysle vyvážať takýto tovar v rámci tohto systému.

.....
Miesto, dátum, podpis oprávnenej podpisujúcej osoby, meno a pracovné zaradenie

6. Konkrétny súhlas vývozcu so zverejnením jeho/jej údajov na verejnej webovej lokalite, ktorý udelil vopred a na základe dostatočných informácií

Podpísaný/-á týmto berie na vedomie skutočnosť, že informácie poskytnuté v tejto žiadosti môžu byť zverejnené na verejnej webovej lokalite. Podpísaný/-á akceptuje zverejnenie týchto informácií na verejnej webovej lokalite. Podpísaný/-á má možnosť odvolať svoj súhlas so zverejnením týchto informácií na verejnej webovej lokalite zaslaním žiadosti príslušným orgánom zodpovedným za registráciu.

.....
Miesto, dátum, podpis oprávnenej podpisujúcej osoby, meno a pracovné zaradenie

7. Kolónka vyhradená na úradné účely príslušného orgánu

Žiadateľ je zaregistrovaný pod týmto číslom:

Číslo registrácie:

Dátum registrácie

Registrácia platí od (dátum)

Podpis a pečiatka

Oznámenie

týkajúce sa ochrany a spracovania osobných údajov vložených do systému

1. V prípade, keď Európska komisia spracúva osobné údaje uvedené v tejto žiadosti o registráciu vývozcu, uplatňuje sa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov. V prípade, keď príslušné orgány zvýhodnenej krajiny alebo tretej krajiny vykonávajúcej smernicu 95/46/ES spracúvajú osobné údaje uvedené v žiadosti o registráciu vývozcu, uplatňujú sa príslušné vnútroštátne ustanovenia uvedenej smernice.
2. Osobné údaje v súvislosti so žiadosťou o registráciu vývozcu sa spracúvajú na účely pravidiel pôvodu systému GSP EÚ vymedzených v príslušných právnych predpisoch EÚ. Uvedené právne predpisy stanovujúce pravidlá pôvodu pre systém GSP EÚ predstavujú právny základ pre spracúvanie osobných údajov v súvislosti so žiadosťou o registráciu vývozcu
3. Príslušný orgán v krajine, kde bola žiadosť predložená, je prevádzkovateľom z hľadiska spracúvania uvedených údajov v systéme REX.

Zoznam príslušných orgánov/colných útvarov je uverejnený na webovej lokalite Komisie.
4. Prístup ku všetkým údajom tejto žiadosti sa prostredníctvom používateľského mena/hesla udeľuje používateľom v Komisii, príslušným orgánom zvýhodnených krajín a colným orgánom v členských štátoch, Nórsku, Švajčiarsku a Turecku.

5. Príslušné orgány zvähodnenej krajiny a colné orgány členských štátov uchovávajú údaje zrušenej registrácie v systéme REX desať kalendárnych rokov. Toto obdobie začína plynúť od konca roku, v ktorom došlo k zrušeniu registrácie.
6. Dotknutá osoba má právo na prístup k údajom, ktoré sa jej týkajú a ktoré v systéme REX budú spracované, a prípadne má právo na opravu, vymazanie alebo blokovanie údajov v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktorými sa vykonáva smernica 95/46/ES. Všetky žiadosti o výkon práva na prístup k údajom, práva na ich opravu, vymazanie alebo blokovanie sa podľa okolností predkladajú príslušným orgánom zvähodnených krajín a colným orgánom členských štátov zodpovedným za registráciu, ktoré tieto žiadosti vybavujú. Ak registrovaný vývozca predložil žiadosť o výkon tohto práva Komisii, Komisia takéto žiadosti posieľa ďalej príslušným orgánom zvähodnenej krajiny alebo colným orgánom dotknutých členských štátov. Ak sa registrovaný vývozca nedomohol svojich práv u prevádzkovateľa údajov, registrovaný vývozca predloží takúto žiadosť Komisii, ktorá bude konať ako prevádzkovateľ. Komisia má právo uvedené údaje opraviť, vymazať alebo zablokovať.
7. Sťažnosti sa môžu adresovať príslušnému vnútroštátnemu orgánu pre ochranu osobných údajov. Kontaktné údaje vnútroštátnych orgánov pre ochranu osobných údajov sú k dispozícii na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť Európskej komisie: (http://ec.europa.eu/justice/data-protection/bodies/authorities/eu/index_en.htm#h2-1). Ak sa sťažnosť týka spracúvania údajov Európskou komisiou, mala by byť adresovaná Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov (EDPS).

(<http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/>)

- (¹) Toto tlačivo žiadosti je spoločné pre systémy GSP štyroch subjektov: Únie (EÚ), Nórska, Švajčiarska a Turecka (ďalej len „subjekty“). Upozorňujeme však, že jednotlivé systémy GSP týchto subjektov sa môžu líšiť, pokiaľ ide o krajiny a výrobky, na ktoré sa vzťahujú. Daná registrácia bude preto na účely vývozu platiť len v rámci tých systémov GSP, ktoré Vašu krajinu považujú za zvähodnenú krajinu.
- (²) Uvedenie čísla EORI je pre vývozcov a preposielateľov z EÚ povinné. Pre vývozcov v zvähodnených krajinách, Nórsku, Švajčiarsku a Turecku je povinné uvedenie DIC.

PRÍLOHA 13d

(uvedená v článku 95 ods. 3)

VYHLÁSENIE O PÔVODE

Toto vyhlásenie je potrebné vystaviť na akýchkoľvek obchodných dokladoch, pričom treba uviesť meno/názov a úplnú adresu vývozcu a príjemcu, ako aj opis výrobkov a dátum vydania ⁽¹⁾

Francúzske znenie

L'exportateur ... (Numéro d'exportateur enregistré ⁽²⁾, ⁽³⁾, ⁽⁴⁾) des produits couverts par le présent document déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle. ... ⁽⁵⁾ au sens des règles d'origine du Système des préférences tarifaires généralisées de l'Union européenne et que le critère d'origine satisfait est ... ⁽⁶⁾.

Anglické znenie

The exporter ... (Number of Registered Exporter ⁽²⁾, ⁽³⁾, ⁽⁴⁾) of the products covered by this document declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of. ... preferential origin ⁽⁵⁾ according to rules of origin of the Generalised System of Preferences of the European Union and that the origin criterion met is ... ⁽⁶⁾.

Španielske znenie

El exportador ... (Número de exportador registrado ⁽²⁾, ⁽³⁾, ⁽⁴⁾) de los productos incluidos en el presente documento declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. ... ⁽⁵⁾ en el sentido de las normas de origen del Sistema de preferencias generalizado de la Unión europea y que el criterio de origen satisfecho es ... ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Ak sa vyhlásenie o pôvode nahrádza iným vyhlásením v súlade s článkom 97d ods. 2 a 3, na náhradnom vyhlásení o pôvode sa uvádza poznámka ‚Replacement statement‘ alebo ‚Attestation de remplacement‘ alebo ‚Comunicación de sustitución‘. Na náhradnom osvedčení sa musí uviesť aj dátum vydania originálu vyhlásenia a všetky ostatné údaje podľa článku 97d ods. 6.

⁽²⁾ Ak sa vyhlásenie o pôvode nahrádza iným vyhlásením v súlade s článkom 97d ods. 2 prvým pododsekom a článkom 97d ods. 3, preposielateľ tovaru, ktorý takéto vyhlásenie vyhotovuje, musí uviesť svoje meno/názov, úplnú adresu a svoje číslo registrovaného vývozcu.

⁽³⁾ Ak sa vyhlásenie o pôvode nahrádza iným vyhlásením v súlade s článkom 97d ods. 2 druhým pododsekom, preposielateľ tovaru, ktorý takéto vyhlásenie vyhotovuje, musí uviesť svoje meno/názov, úplnú adresu a poznámku (*francúzske znenie*) ‚agissant sur la base de l'attestation d'origine établie par [nom et adresse complète de l'exportateur dans le pays bénéficiaire] enregistré sous le numéro suivant [Numéro d'exportateur enregistré dans le pays bénéficiaire]‘ (*anglické znenie*) ‚acting on the basis of the statement on origin made out by [name and complete address of the exporter in the beneficiary country] registered under the following number [Number of Registered Exporter of the exporter in the beneficiary country]‘ (*španielske znenie*) ‚actuando sobre la base de la comunicación extendida por [nombre y dirección completa del exportador en el país beneficiario], registrado con el número siguiente [Número de exportador registrado del exportador en el país beneficiario]‘.

⁽⁴⁾ Ak sa vyhlásenie o pôvode nahrádza iným vyhlásením v súlade s článkom 97d ods 2, preposielateľ tovaru musí uviesť číslo registrovaného vývozcu, len ak hodnota pôvodných výrobkov v pôvodnej zásilke presahuje 6 000 EUR.

⁽⁵⁾ Musí sa uviesť krajina pôvodu výrobkov. Ak sa celé vyhlásenie o pôvode alebo jeho časť vzťahuje na výrobky s pôvodom na Ceute a Melille v zmysle článku 97j, vývozca ich musí v doklade, na ktorom je vyhlásenie vyhotovené, jasne označiť symbolom ‚XC/XL‘.

⁽⁶⁾ Úplne získané výrobky: uveďte písmeno ‚P‘; Dostatočne opracované alebo spracované výrobky: uveďte písmeno ‚W‘ a za ním položku harmonizovaného systému (napríklad ‚W‘ 9618).

V prípade potreby sa uvedené poznámky nahradia jednou z týchto poznámok:

a) v prípade dvojstrannej kumulácie: ‚EU cumulation‘, ‚Cumul UE‘ alebo ‚Acumulación UE‘.

b) v prípade kumulácie s Nórskom, Švajčiarskom alebo Tureckom: ‚Norway cumulation‘, ‚Switzerland cumulation‘, ‚Turkey cumulation‘, ‚Cumul Norvège‘, ‚Cumul Suisse‘, ‚Cumul Turquie‘ alebo ‚Acumulación Noruega‘, ‚Acumulación Suiza‘, alebo ‚Acumulación Turquía‘.

c) v prípade regionálnej kumulácie: ‚regional cumulation‘, ‚cumul regional‘ alebo ‚Acumulación regional‘.

d) v prípade rozšírenej kumulácie: ‚extended cumulation with country x‘, ‚cumul étendu avec le pays x‘ alebo ‚Acumulación ampliada con el país x‘.

PRÍLOHA III

Príloha 17 sa mení takto:

a) Bod 2 úvodných poznámok sa nahrádza týmto textom:

„2. Osvedčenia majú rozmery 210 × 297 mm; pripúšťa sa odchýlka do mínus 5 mm alebo plus 8 mm v dĺžke a v šírke. Použitý papier je biely, vo formáte vhodnom na písanie, bez mechanickej buničiny, s hmotnosťou najmenej 25 g/m². Na pozadí je vytlačený zelený gilošovaný vzor, aby sa dalo voľným okom rozpoznať akékoľvek mechanické alebo chemické falšovanie.

Ak sú dokumenty vyhotovené vo viacerých exemplároch, iba vrchný exemplár, ktorý je originálom, musí byť na pozadí potlačený gilošovaným vzorom.“

b) Bod 4 úvodných poznámok sa nahrádza týmto textom:

„4. Osvedčenia, na ktorých sú uvedené staršie verzie poznámok na zadnej strane formulára, sa takisto môžu používať, kým sa neminú ich zásoby.“

c) Poznámky k vzorom formulára v dvoch jazykových verziách, ktoré nasledujú za týmito vzormi, sa nahrádzajú týmto znením:

‘NOTES (2013)

I. Countries which accept Form A for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

Australia (*)	European Union:	France	Netherlands
Belarus	Austria	Germany	Poland
Canada	Belgium	Greece	Portugal
Iceland	Bulgaria	Hungary	Romania
Japan	Croatia	Ireland	Slovakia
New Zealand (**)	Cyprus	Italy	Slovenia
Norway	Czech Republic	Latvia	Spain
Russian Federation	Denmark	Lithuania	Sweden
Switzerland including Liechtenstein (***)	Estonia	Luxembourg	United Kingdom
Turkey	Finland	Malta	
United States of America (****)			

Full details of the conditions covering admission to the GSP in these countries are obtainable from the designated authorities in the exporting preference-receiving countries or from the customs authorities of the preference-giving countries listed above. An information note is also obtainable from the UNCTAD secretariat.

(*) For Australia, the main requirement is the exporter's declaration on the normal commercial invoice. Form A, accompanied by the normal commercial invoice, is an acceptable alternative, but official certification is not required

(**) Official certification is not required.

(***) The Principality of Liechtenstein forms, pursuant to the Treaty of 29 March 1923, a customs union with Switzerland.

(****) The United States does not require GSP Form A. A declaration setting forth all pertinent detailed information concerning the production or manufacture of the merchandise is considered sufficient only if requested by the district collector of Customs.

II. General conditions

To qualify for preference, products must:

- (a) fall within a description of products eligible for preference in the country of destination. The description entered on the form must be sufficiently detailed to enable the products to be identified by the customs officer examining them;
- (b) comply with the rules of origin of the country of destination. Each article in a consignment must qualify separately in its own right; and,
- (c) comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, products must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination but most preference-giving countries accept passage through intermediate countries subject to certain conditions. (For Australia, direct consignment is not necessary).

III. Entries to be made in Box 8

Preference products must either be wholly obtained in accordance with the rules of the country of destination or sufficiently worked or processed to fulfil the requirements of that country's origin rules.

- (a) Products wholly obtained: for export to all countries listed in Section I, enter the letter "P" in Box 8 (for Australia and New Zealand Box 8 may be left blank).
- (b) Products sufficiently worked or processed: for export to the countries specified below, the entry in Box 8 should be as follows:
 - (1) United States of America: for single country shipments, enter the letter "Y" in Box 8, for shipments from recognised associations of counties, enter the letter "Z", followed by the sum of the cost or value of the domestic materials and the direct cost of processing, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported products; (example "Y" 35 % or "Z" 35 %).
 - (2) Canada: for products which meet origin criteria from working or processing in more than one eligible least developed country, enter letter "G" in Box 8; otherwise "F".
 - (3) Iceland, the European Union, Japan, Norway, Switzerland including Liechtenstein, and Turkey; enter the letter "W" in Box 8 followed by the Harmonised Commodity Description and coding system (Harmonised System) heading at the 4-digit level of the exported product (example "W" 96.18).
 - (4) Russian Federation: for products which include value added in the exporting preference-receiving country, enter the letter "Y" in Box 8 followed by the value of imported materials and components expressed as a percentage of the fob price of the exported products (example "Y" 45 %); for products obtained in a preference-receiving country and worked or processed in one or more other such countries, enter "Pk".
 - (5) Australia and New Zealand: completion of Box 8 is not required. It is sufficient that a declaration be properly made in Box 12.

NOTES (2013)

I. Pays acceptant la formule A aux fins du système des préférences généralisées (SPG):

Australie (*)	Union européenne:	Finlande	Pays-Bas
Bélarus	Allemagne	France	Pologne
Canada	Autriche	Grèce	Portugal
Etats-Unis d'Amérique (***)	Belgique	Hongrie	République tchèque
Fédération de Russie	Bulgarie	Irlande	Roumanie
Islande	Chypre	Italie	Royaume-Uni
Japon	Croatie	Lettonie	Slovaquie
Norvège	Danemark	Lituanie	Slovénie
Nouvelle-Zélande (**)	Espagne	Luxembourg	Suède
Suisse y compris Liechtenstein (****)	Estonie	Malte	
Turquie			

Des détails complets sur les conditions régissant l'admission au bénéfice du SGP dans ce pays peuvent être obtenus des autorités désignées par les pays exportateurs bénéficiaires ou de l'administration des douanes des pays donneurs qui figurent dans la liste ci-dessus. Une note d'information peut également être obtenue du secrétariat de la CNUCED.

II. Conditions générales

Pour être admis au bénéfice des préférences, les produits doivent:

- correspondre à la définition établie des produits pouvant bénéficier du régime de préférences dans les pays de destination. La description figurant sur la formule doit être suffisamment détaillée pour que les produits puissent être identifiés par l'agent des douanes qui les examine;
- satisfaire aux règles d'origine du pays de destination. Chacun des articles d'une même expédition doit répondre aux conditions prescrites; et
- satisfaire aux conditions d'expédition spécifiées par le pays de destination. En général, les produits doivent être expédiés directement du pays d'exportation au pays de destination; toutefois, la plupart des pays donneurs de préférences acceptent sous certaines conditions le passage par des pays intermédiaires (pour l'Australie, l'expédition directe n'est pas nécessaire).

(*) Pour l'Australie, l'exigence de base est une attestation de l'exportateur sur la facture habituelle. La formule A, accompagnée de la facture habituelle, peut être acceptée en remplacement, mais une certification officielle n'est pas exigée.

(**) Un visa officiel n'est pas exigé.

(***) Les Etats-Unis n'exigent pas de certificat SGP Formule A. Une déclaration reprenant toute information appropriée et détaillée concernant la production ou la fabrication de la marchandise est considérée comme suffisante, et doit être présentée uniquement à la demande du receveur des douanes du district (District collector of Customs).

(****) D'après l'Accord du 29 mars 1923, la Principauté du Liechtenstein forme une union douanière avec la Suisse.

III. Indications à porter dans la case 8

Pour bénéficier des préférences, les produits doivent avoir été, soit entièrement obtenus, soit suffisamment ouvrés ou transformés conformément aux règles d'origine des pays de destination.

- (a) Produits entièrement obtenus: pour l'exportation vers tous les pays figurant dans la liste de la section, il y a lieu d'inscrire la lettre "P" dans la case 8 (pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande, la case 8 peut être laissée en blanc).
- (b) Produits suffisamment ouvrés ou transformés: pour l'exportation vers les pays figurant ci-après, les indications à porter dans la case 8 doivent être les suivantes:
 - (1) Etats Unis d'Amérique: dans le cas d'expédition provenant d'un seul pays, inscrire la lettre "Y" ou, dans le cas d'expéditions provenant d'un groupe de pays reconnu comme un seul, la lettre "Z", suivie de la somme du coût ou de la valeur des matières et du coût direct de la transformation, exprimée en pourcentage du prix départ usine des marchandises exportées (exemple: "Y" 35 % ou "Z" 35 %);
 - (2) Canada: il y a lieu d'inscrire dans la case 8 la lettre "G" pour les produits qui satisfont aux critères d'origine après ouvraison ou transformation dans plusieurs des pays les moins avancés; sinon, inscrire la lettre "F";
 - (3) Islande, Japon, Norvège, Suisse y compris Liechtenstein, Turquie et l'Union européenne: inscrire dans la case 8 la lettre "W" suivie de la position tarifaire à quatre chiffres occupée par le produit exporté dans le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (Système harmonisé) (exemple "W" 96.18);
 - (4) Fédération de Russie: pour les produits avec valeur ajoutée dans le pays exportateur bénéficiaire de préférences, il y a lieu d'inscrire la lettre "Y" dans la case 8, en la faisant suivre de la valeur des matières et des composants importés, exprimée en pourcentage du prix fob des marchandises exportées (exemple: "Y" 45 %); pour les produits obtenus dans un pays bénéficiaire de préférences et ouvrés ou transformés dans un ou plusieurs autres pays bénéficiaires, il y a lieu d'inscrire les lettre "Pk" dans la case 8;
 - (5) Australie et Nouvelle-Zélande: il n'est pas nécessaire de remplir la case 8. Il suffit de faire une déclaration appropriée dans la case 12.'

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/429**z 13. marca 2015,****ktorým sa stanovujú spôsoby uplatňovania spoplatňovania nákladov súvisiacich s pôsobením hluku****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ z 21. novembra 2012, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 31 ods. 5,

keďže:

- (1) V bielej knihe Plán jednotného európskeho dopravného priestoru – Vytvorenie konkurencieschopného dopravného systému efektívne využívajúceho zdroje ⁽²⁾ sa uvádza, že 10 % európskeho obyvateľstva je vystavených významnému znečisteniu hlukom železničnej dopravy, najmä nákladnej dopravy. Hluk je lokálne vymedzená externalita, ktorá postihuje ľudí žijúcich v blízkosti železničných tratí. Nákladovo najefektívnejším spôsobom jeho zníženia je zníženie pri zdroji, teda tam, kde hluk vzniká. Nahradením liatinových brzdových klátikov kompozitnými brzdovými klátikmi je možné znížiť hluk až o 10 dB. Preto by sa malo podporovať a realizovať dodatočné vybavenie vozňov ekonomicky najvhodnejšou dostupnou technológiou využívajúcou nízkohlukové brzdy.
- (2) Cieľom tohto nariadenia je stimulovať dodatočné vybavenie vozňov tým, že sa umožní preplatenie príslušných nákladov spojených s inštaláciou kompozitných brzdových klátikov.
- (3) Podľa článku 31 ods. 5 smernice 2012/34/EÚ je Komisia splnomocnená prijať vykonávacie opatrenia stanovujúce postupy, ktoré sa majú dodržiavať pri uplatňovaní spoplatňovania nákladov súvisiacich s pôsobením hluku, vrátane trvania tohto uplatňovania a umožňujúce, aby diferenciácia poplatkov za infraštruktúru v prípade potreby zohľadnila citlivosť postihnutej oblasti, najmä pokiaľ ide o veľkosť dotknutej populácie a zostavy vlaku a jeho vplyvu na úroveň emisií hluku („poplatky za prístup na trať v závislosti od emisií hluku“).
- (4) Týmto nariadením sa stanovujú také postupy a poskytuje vhodný právny rámec, na základe ktorého by manažéri infraštruktúry mali zaviesť a uplatňovať systém poplatkov za prístup na trať v závislosti od emisií hluku (ďalej len „systém“). Tento právny rámec by mal železničným podnikom, držiteľom železničných vozňov a iným zúčastneným stranám zaručiť právnu istotu a stimuly na dodatočné vybavenie ich vozňov. Podmienky stanovené v tomto nariadení sa preto vzťahujú na celé obdobie trvania tohto systému, úroveň stimulov a súvisiace opatrenia.
- (5) Na účely poskytnutia potrebných odborných znalostí a pomoci vytvorila Komisia v roku 2011 expertnú pracovnú skupinu pre poplatky za prístup na trať v závislosti od emisií hluku. Táto skupina pozostávala zo zástupcov zúčastnených členských štátov, manažérov infraštruktúry, železničných podnikov, držiteľov železničných vozňov a občianskej spoločnosti a poskytla cenné informácie.
- (6) Členské štáty by mali mať možnosť rozhodnúť, či by mal manažér infraštruktúry upraviť poplatky za infraštruktúru v súlade s týmto nariadením, aby sa zohľadnili náklady súvisiace s pôsobením hluku.
- (7) Vozne, ktoré sú v súlade s nariadením Komisie (EÚ) č. 1304/2014 ⁽³⁾ o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „železničné koľajové vozidlá – hluk“ a jeho následnými zmenami (ďalej len „TSI Hluk“), by sa mali považovať za „nehlučné“. Vozne, ktoré nie sú v súlade s TSI Hluk, by sa mali považovať za „hlučné“. Ak sa vozeň počas obnovy alebo modernizácie vybaví certifikovanými kompozitnými brzdovými klátikmi a ak nie sú do posudzovaného vozňa inštalované žiadne dodatočné zdroje hluku, požiadavky TSI Hluk by sa mali považovať za splnené.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 32.

⁽²⁾ KOM(2011) 144.

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1304/2014 z 26. novembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „železničné koľajové vozidlá – hluk“, ktorým sa mení rozhodnutie 2008/232/ES a zrušuje rozhodnutie 2011/229/EÚ (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 421).

- (8) Existujú vozne, ktoré vzhľadom na ich technické vlastnosti nemožno dodatočne vybaviť kompozitnými brzdovými klátikmi. Tieto vozne by nemali spadať do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.
- (9) Na zachovanie konkurencieschopnosti odvetvia železničnej dopravy by mal mať systém podobu minimálnej povinnej zľavy alebo bonusu pre železničné podniky používajúce dodatočne vybavené vozne. Z rovnakého dôvodu by sa mali administratívne postupy obmedziť na nevyhnutné minimum.
- (10) S cieľom zohľadniť citlivosť oblasti zasiahnutej hlukom, najmä pokiaľ ide o veľkosť dotknutej populácie, by mali mať manažéri infraštruktúry možnosť zaviesť príplatok (t. j. malus) pre železničné podniky, ktoré používajú hlučné vlaky. Malus sa môže zaviesť len tam, kde je zavedený aj bonus. Úroveň malusu sa môže na rôznych železničných tratiach a úsekoch z riadne odôvodnených príčin líšiť, najmä v závislosti od toho, do akej miery je dotknuté obyvateľstvo vystavené hluku. S cieľom zachovať celkovú konkurencieschopnosť odvetvia železničnej dopravy by mala byť hodnota malusu obmedzená a v žiadnom prípade by nemala byť vyššia ako bonus. Ak sa však spoplatnenie nákladov súvisiacich s hlukom uplatní aj v cestnej nákladnej doprave v súlade s právom Únie, takéto obmedzenie by sa nemalo uplatňovať.
- (11) Výsledok účinného zníženia hluku v dôsledku dodatočného vybavenia vozňov môže byť viditeľný len vtedy, keď sú nehlukné takmer všetky vozne vo vlaku. Okrem toho by sa malo podporovať, aby sa emisie hluku znížili viac než len na požadované minimum, a rovnako je potrebné stimulovať inovácie v oblasti znižovania hluku. Preto by sa mali povoliť dodatočné bonusy za „nehlučné“ vlaky a „veľmi tiché“ železničné koľajové vozidlá.
- (12) Keďže jedným z hlavných cieľov tohto nariadenia je poskytnúť stimuly na rýchle dodatočné vybavenie vozňov, doba trvania systému ponúkajúceho bonus by mala byť časovo obmedzená a zároveň by mala trvať dostatočne dlho na to, aby bolo možné poskytnúť dostatočnú finančnú podporu. Systém by sa mal preto začať uplatňovať čo najskôr a prestať uplatňovať v roku 2021. Členské štáty by však mali mať možnosť rozhodnúť, či by manažéri infraštruktúry mali tento systém uplatňovať po navrhovanom dátume spustenia. Účinky systémov existujúcich ku dňu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia by sa mali uznať a zohľadniť prostredníctvom stanovenia vhodných prechodných ustanovení. Uplatňovanie takýchto systémov by v žiadnom prípade nemalo viesť k diskriminácii niektorých železničných podnikov.
- (13) V prípade, že pokrok pri dodatočnom vybavovaní vozňov nie je uspokojivý, by mali mať členské štáty možnosť uplatniť malus aj po skončení trvania systému, pod podmienkou, že podobné opatrenie sa uplatní aj v odvetví cestnej nákladnej dopravy. Konceptia tohto malusu by mala byť v súlade so zásadami internalizácie externých nákladov spôsobených hlukom pri všetkých druhoch nákladnej dopravy, najmä pri cestnej doprave.
- (14) Keďže vozne obvykle dodatočne vybavujú držiteľia vozňov, no bonus by získali železničné podniky, mali by sa stimuly preniesť na tých, ktorí znášajú náklady na dodatočné vybavenie.
- (15) Náklady na dodatočné vybavenie a potrebné stimuly, ktoré by umožnili pokračovať v dodatočnom vybavovaní v súvislosti s inými možnosťami financovania, posúdili rôzne štúdie. Na základe podpornej štúdie o posúdení vplyvov vypracovanej Komisiou by sa mala minimálna harmonizovaná výška bonusu stanoviť na 0,0035 EUR na nápravo-kilometer. Takáto výška bonusu by mala stimulovať dodatočné vybavenie vozňov, ktoré počas obdobia 6 rokov ročne najazdia 45 000 km, pretože by im pokryla 50 % príslušných nákladov. Keďže sa predpokladá, že prevádzka vozňov s kompozitnými brzdovými klátikmi má za následok vyššie prevádzkové náklady, a vzhľadom na možnosť, že vozeň v skutočnosti najazdí menej než 45 000 km za rok, by sa mohol bonus zvýšiť, aby sa táto skutočnosť zohľadnila.
- (16) V záujme zvýšenia rýchlosti dodatočného vybavenia a minimalizácie rizika možných negatívnych dôsledkov na konkurencieschopnosť odvetvia železničnej dopravy by mali byť držiteľia vozňov a železničné podniky motivovaní k tomu, aby na dodatočné vybavenie vozňov využívali možnosti európskeho verejného financovania, v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1316/2013⁽¹⁾ o zriadení Nástroja na prepájanie Európy. Na rovnaký účel by mali byť členské štáty, ktoré rozhodnú, aby manažéri infraštruktúry tento systém používali, motivované k tomu, aby sprístupnili príslušné vnútroštátne fondy.
- (17) S cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky pre všetky železničné podniky a zabrániť vyplácaniu bonusov za používanie vozňov, ktoré na ne nemajú nárok, by mali manažéri infraštruktúry dostať údaje týkajúce sa príslušných hlukových vlastností vozňov. V záujme zníženia administratívneho zaťaženia by sa mali na tento účel použiť existujúce registre a iné nástroje, ak sú k dispozícii.

(1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1316/2013 z 11. decembra 2013 o zriadení Nástroja na prepájanie Európy, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 913/2010 a zrušujú sa nariadenia (ES) č. 680/2007 a (ES) č. 67/2010 (Ú. v. EÚ L 348, 20.12.2013, s. 129).

- (18) Manažéri infraštruktúry, ktorí tento systém uplatňujú, by mali spolupracovať s cieľom zjednodušiť a harmonizovať postupy týkajúce sa prevádzky systému, čím by sa znížila administratívna a finančná záťaž pre železničné podniky.
- (19) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia smernice 2012/34/EÚ, pokiaľ ide o financovanie infraštruktúry, vyváženosť príjmov a výdavkov manažéra infraštruktúry a spravodlivý, nediskriminačný a transparentný prístup k infraštruktúre.
- (20) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru uvedeného v článku 62 ods. 3 smernice 2012/34/EÚ,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa stanovujú spôsoby, ktoré má dodržiavať manažér infraštruktúry pri uplatňovaní spoplatňovania nákladov súvisiacich s pôsobením hluku z nákladných železničných koľajových vozidiel.

Nariadenie sa uplatňuje vtedy, keď sa členský štát, v súlade so zásadami spoplatňovania podľa článku 29 ods. 1 smernice 2012/34/EÚ, rozhodol zaviesť úpravu poplatkov za infraštruktúru v súlade s článkom 31 ods. 5 prvým pododsekom danej smernice.

2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na vozne, ktoré spĺňajú jednu z týchto podmienok:

- vozne, ktoré majú výnimku z TSI Hluk podľa článku 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES ⁽¹⁾;
- vozne, pre ktoré neexistujú kompozitné brzdové klátiky vyhovujúce TSI Hluk, ktoré možno priamo nainštalovať do vozňa bez ďalších úprav brzdového systému alebo predpísaného testovania;
- vozne z tretích krajín prevádzkované v sieti s rozchodom koľají 1 520 mm alebo 1 524 mm, ktorým bol v TSI Hluk udelený špeciálny štatút alebo boli z jeho pôsobnosti vyňaté.

3. Bonus a malus, ktoré budú vyplývať z diferenciacie poplatkov za prístup k trati, zaručia nediskriminačný a transparentný prístup k infraštruktúre.

4. Diferenciáciou poplatkov za prístup k trati podľa tohto nariadenia nie je dotknuté uplatňovanie pravidiel štátnej pomoci.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- „systém“ sú ustanovenia, ktorými sa zavádzajú poplatky za prístup na trať v závislosti od emisií hluku, ktoré majú prijať a uplatňovať manažéri infraštruktúry;
- „dodatočne vybavené vozne“ sú existujúce vozne dodatočne vybavené kompozitnými brzdovými klátkami v súlade s požiadavkami stanovenými v TSI Hluk;
- „nehlučné vozne“ sú nové alebo existujúce vozne, ktoré spĺňajú príslušné limitné hodnoty hluku stanovené v TSI Hluk;
- „hlučné vozne“ sú vozne, ktoré nespĺňajú príslušné limitné hodnoty hluku stanovené v TSI Hluk;
- „hlučný vlak“ je vlak, v ktorého zostave je viac ako 10 % hlučných vozňov;
- „nehlučný vlak“ je vlak, v ktorého zostave je najmenej 90 % nehlučných vozňov;

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1).

7. „veľmi tiché vozne a rušne“ sú vozne a rušne s emisiami hluku, ktoré sú najmenej o 3 dB nižšie ako príslušné hodnoty uvedené v TSI Hluk;
8. „bonus za dodatočne vybavené vozne“ je povinné zníženie poplatkov za prístup k infraštruktúre pre železničné podniky, ktoré používajú dodatočne vybavené vozne;
9. „bonus za vlak“ je nepovinné zníženie poplatkov pre železničné podniky za každý „nehlučný vlak“;
10. „bonus za veľmi tiché vozne alebo rušne“ je nepovinné zníženie poplatkov pre železničné podniky za každý veľmi tichý vozeň alebo rušeň;
11. „malus“ je nepovinný príplatok k poplatkom za prístup k infraštruktúre, ktorý musia zaplatiť železničné podniky za každý hlučný vlak.

Článok 3

System

1. Na základe spôsobov stanovených v tomto nariadení prijme manažér infraštruktúry systém, ktorý rozlišuje poplatky za infraštruktúru v závislosti od úrovne hluku a ktorý sa vzťahuje na všetky dotknuté železničné podniky. Uplatňovanie tohto systému nesmie viesť k neprimeranému narušeniu hospodárskej súťaže medzi železničnými podnikmi ani negatívne ovplyvniť celkovú konkurencieschopnosť odvetvia železničnej nákladnej dopravy.
2. Tento systém sa uplatňuje do 31. decembra 2021.

Článok 4

Bonus za dodatočne vybavené vozne

1. Manažéri infraštruktúry zavedú bonus pre železničné podniky používajúce dodatočne vybavené vozne. Výška bonusu je rovnaká pre celú sieť daného manažéra infraštruktúry a uplatňuje sa na každý dodatočne vybavený vozeň.
2. Základom pre výpočet výšky bonusu je počet náprav vozňa a počet najazdených kilometrov v priebehu doby, ktorú stanoví manažér infraštruktúry.
3. Minimálna výška bonusu sa stanovuje na 0,0035 EUR na nápravo-kilometer.
4. Pri stanovovaní výšky bonusu môže manažér infraštruktúry zohľadniť infláciu, počet kilometrov, ktoré vozne najazdili, a prevádzkové náklady súvisiace s používaním dodatočne vybavených vozňov.
5. Výška bonusu vypočítaná v súlade s odsekom 3 a prípadne odsekom 4 sa stanoví minimálne na dobu 1 roka.
6. Manažéri infraštruktúry môžu rozhodnúť o zrušení alebo znížení bonusu o hodnotu nákladov na dodatočne vybavenie za tie vozne, na ktoré už bol vyplatený bonus, ktorý im umožňuje náhradu nákladov na dodatočné vybavenie.

Článok 5

Bonus za vlak

1. Manažéri infraštruktúry môžu zaviesť bonus pre železničné podniky používajúce nehlučné vlaky.
2. Bonus za vlak sa uplatňuje na všetky nehlučné vlaky.
3. Výška bonusu za nehlučný vlak nesmie prekročiť 50 % celkovej hodnoty bonusov uplatniteľných na dodatočne vybavené vozne, z ktorých sa vlak skladá, a vypočítaných v súlade s článkom 4.
4. Bonus za nehlučný vlak sa dá kumulovať s bonusmi uvedenými v článkoch 4 a 6.

Článok 6

Bonus za veľmi tiché vozne a rušne

1. Manažéri infraštruktúry môžu zaviesť bonus pre železničné podniky používajúce veľmi tiché vozne a rušne.
2. Bonus uvedený v odseku 1 sa uplatňuje na každý veľmi tichý vozeň a rušeň.
3. Výška bonusu za každý veľmi tichý vozeň a rušeň proporcionálne zodpovedá zníženiu hluku pod uvedené limitné hodnoty a predstavuje maximálne 50 % hodnoty bonusu uplatniteľného na dodatočne vybavený vozeň a vypočítaného v súlade s článkom 4.
4. Bonus za veľmi tiché vozne a rušne sa dá kumulovať s bonusmi uvedenými v článkoch 4 a 5.

Článok 7

Malus

1. Manažéri infraštruktúry môžu zaviesť malus pre železničné podniky používajúce hlučné vlaky.
2. Malus sa uplatňuje na všetky hlučné vlaky.
3. Celková suma malusov zaplatených počas doby trvania systému nesmie byť vyššia ako súčet bonusov uvedených v článkoch 4, 5 a 6.
4. Manažéri infraštruktúry budú mať možnosť neuplatniť odsek 3, ak sa v dotknutom členskom štáte uplatní spoplatnenie nákladov súvisiacich s hlukom aj v cestnej nákladnej doprave v súlade s právom Únie.
5. Odchylne od článku 3 môžu členské štáty rozhodnúť, že budú naďalej uplatňovať alebo že zavedú malus aj po ukončení doby platnosti tohto systému, pod podmienkou, že sa podobné opatrenie uplatní na odvetvie cestnej nákladnej dopravy v súlade s právom Únie.
6. Pri rozhodovaní o zavedení malusu a stanovovaní jeho výšky môže manažér infraštruktúry, ak je to vhodné a po konzultácii s príslušnými zúčastnenými stranami, zohľadniť citlivosť oblasti ovplyvnenej železničnou nákladnou dopravou, najmä veľkosť dotknutej populácie a jej vystavenie hluku železničnej dopravy popri železničnej trati.

Článok 8

Administratívne opatrenia

1. Manažéri infraštruktúry sú zodpovední za riadenie systému vrátane vedenia účtov týkajúcich sa finančných tokov so železničnými podnikmi. Na žiadosť príslušných vnútroštátnych orgánov sprístupňujú údaje týkajúce sa týchto finančných tokov, a to počas obdobia uplatňovania systému a v nasledujúcich desiatich rokoch po skončení platnosti systému.
2. Na získanie dôkazov preukazujúcich stav vozňov alebo rušňov (zodpovedajúcim spôsobom dodatočne vybavené, nehlučné alebo hlučné, veľmi tiché) využíva manažér infraštruktúry existujúce registre a ďalšie dostupné nástroje.
3. Ak údaje uvedené v odseku 2 nemožno získať z registrov alebo nástrojov, požiada manažér infraštruktúry železničné podniky, aby preukázali stav vozňov a rušňov, ktoré plánujú používať.

V prípade dodatočne vybavených vozňov dodá železničný podnik príslušné technické alebo finančné dokumenty dokazujúce, že sa toto dodatočné vybavenie uskutočnilo.

V prípade nehlučných vozňov predloží železničný podnik povolenie na uvedenie do prevádzky alebo akýkoľvek iný rovnocenný dôkaz.

V prípade veľmi tichých vozňov a rušňov poskytne železničný podnik dôkazy preukazujúce nižšiu úroveň hluku vrátane – ak je to vhodné – podrobností o realizovaných dodatočných úpravách na zníženie hluku.

4. Administratívne opatrenia vytvorené na vnútroštátnej úrovni na riadenie existujúcich systémov sa môžu uplatňovať naďalej, ak sú v súlade s týmto nariadením.
5. Administratívne náklady systému sa pri určovaní výšky bonusu a malusu neberú do úvahy.
6. Manažéri infraštruktúry v členských štátoch, ktoré daný systém uplatňujú, navzájom spolupracujú, najmä pokiaľ ide o zjednodušenie a harmonizáciu administratívnych postupov na uplatňovanie spoplatňovania nákladov súvisiacich s pôsobením hluku nákladných železničných koľajových vozidiel, ako je stanovené v tomto nariadení, vrátane formátu dokumentov uvedených v odseku 3.

Článok 9

Oznamovanie

1. Systémy sa oznamujú Komisii ešte predtým, než sa začnú uplatňovať.
2. Do 1. mája 2016 a do 1. mája každého nasledujúceho roku predložia členské štáty Komisii správu za predchádzajúci kalendárny rok, v ktorej budú minimálne tieto údaje:
 - a) počet vozňov, na ktoré sa uplatnil bonus uvedený v článku 4;
 - b) tam, kde to prichádza do úvahy, aj počet vozňov a rušňov, na ktoré sa uplatnil bonus uvedený v článku 6;
 - c) tam, kde to prichádza do úvahy, aj počet vlakov, na ktoré sa uplatnil bonus uvedený v článku 5;
 - d) tam, kde to prichádza do úvahy, aj počet vlakov, na ktoré sa uplatnil malus;
 - e) počet kilometrov, ktoré najazdili dodatočne vybavené vozne v dotknutom členskom štáte;
 - f) odhadovaný počet kilometrov, ktoré najazdili hlučné a nehlučné vlaky v dotknutom členskom štáte.
3. Na žiadosť Komisie sa poskytujú dodatočné údaje, ak budú k dispozícii. Tieto údaje môžu obsahovať:
 - a) celkovú sumu bonusov udelených za dodatočne vybavené vozne, nehlučné vlaky a veľmi tiché vozne a rušne;
 - b) celkovú sumu vybraných malusov;
 - c) priemernú výšku bonusu a malusu na náprav-kilometer.

Článok 10

Preskúmanie

1. Komisia do 31. decembra 2018 zhodnotí vykonávanie systémov, najmä pokiaľ ide o pokrok pri dodatočnom vybavovaní vozňov a rovnováhu medzi odpočítaným bonusom a už zaplateným malusom. Komisia okrem toho vyhodnotí vplyv systémov realizovaných v súlade s týmto nariadením na celkovú konkurencieschopnosť odvetvia nákladnej železničnej dopravy, ako aj prenos stimulov, ktoré vznikli v rámci tohto systému, zo železničných podnikov na držiteľov vozňov.
2. S prihliadnutím na výsledky hodnotenia môže Komisia v prípade potreby toto nariadenie zmeniť, najmä pokiaľ ide o minimálnu výšku bonusu.

Článok 11

Existujúce systémy

1. Systémy, ktoré už existujú ku dňu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, vrátane zmlúv založených na týchto systémoch, sa môžu uplatňovať naďalej, najdlhšie do 10. decembra 2016. Systém ustanovený týmto nariadením sa môže uplatňovať až potom, ako budú existujúce systémy ukončené. Ukončenie existujúcich systémov sa nebude vyžadovať, ak sa manažér infraštruktúry postaral o súlad existujúceho systému a na ňom založených zmlúv s týmto nariadením pred 11. decembrom 2016.

2. Manažéri infraštruktúry z členských štátov, ktoré mali zavedené systémy uvedené v odseku 1, sa môžu rozhodnúť, že neuplatnia článok 3 ods. 2, ak je celková doba trvania ich systémov aspoň 6 rokov.

Článok 12

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 16. júna 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch.

V Bruseli 13. marca 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/430**z 13. marca 2015,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. marca 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	EG	65,8
	MA	85,1
	TR	84,9
	ZZ	78,6
0707 00 05	JO	229,9
	MA	176,1
	TR	186,3
	ZZ	197,4
0709 93 10	MA	117,1
	TR	188,5
	ZZ	152,8
0805 10 20	EG	47,5
	IL	71,4
	MA	45,4
	TN	59,1
	TR	65,4
	ZZ	57,8
	ZZ	57,8
0805 50 10	TR	49,2
	ZZ	49,2
0808 10 80	BR	68,9
	CA	81,0
	CL	103,0
	CN	91,1
	MK	28,7
	US	167,6
	ZZ	90,1
	ZZ	90,1
	ZZ	90,1
0808 30 90	AR	108,8
	CL	99,5
	CN	90,9
	US	124,8
	ZA	109,7
	ZZ	106,7
	ZZ	106,7

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/431

z 10. marca 2015,

ktorým sa mení rozhodnutie 1999/70/ES o externých audítoroch národných centrálnych bánk, pokiaľ ide o externého audítora Lietuvos bankas

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Protokol (č. 4) o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, a najmä na jeho článok 27 ods. 1,

so zreteľom na odporúčanie Európskej centrálnej banky ECB/2014/58 zo 16. decembra 2014 Rade Európskej únie o externom audítovi Lietuvos bankas ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Účty Európskej centrálnej banky (ECB) a národných centrálnych bánk Eurosystemu majú overiť nezávislí externí audítori odporúčaní Radou guvernérov ECB a schválení Radou Európskej únie.
- (2) Podľa článku 1 rozhodnutia Rady 2014/509/EÚ ⁽²⁾ Litva spĺňa potrebné podmienky na prijatie eura a výnimka v prospech Litvy uvedená v článku 4 Aktu o pristúpení z roku 2003 ⁽³⁾ sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2015.
- (3) Rada guvernérov ECB odporučila, aby sa spoločnosť UAB PricewaterhouseCoopers vymenovala za externého audítora Lietuvos bankas na finančné roky 2015 až 2017.
- (4) Je vhodné postupovať podľa odporúčania Rady guvernérov ECB a rozhodnutie Rady 1999/70/ES ⁽⁴⁾ zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V článku 1 rozhodnutia 1999/70/ES sa dopĺňa tento odsek:

„19. Spoločnosť UAB PricewaterhouseCoopers sa týmto schvaľuje za externého audítora Lietuvos bankas na finančné roky 2015 až 2017.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho oznámenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 465, 24.12.2014, s. 1.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2014/509/EÚ z 23. júla 2014 o prijatí eura Litvou od 1. januára 2015 (Ú. v. EÚ L 228, 31.7.2014, s. 29).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33.

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Rady 1999/70/ES z 25. januára 1999 o externých audítoroch národných centrálnych bánk (Ú. v. ES L 22, 29.1.1999, s. 69).

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Európskej centrálnej banke.

V Bruseli 10. marca 2015

Za Radu
predseda
J. REIRS

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2015/432**z 13. marca 2015,****ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 17. marca 2014 prijala rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny ⁽¹⁾.
- (2) Rada 8. septembra 2014 prijala rozhodnutie 2014/658/SZBP ⁽²⁾, ktorým sa uvedené opatrenia obnovujú na ďalších šesť mesiacov.
- (3) Rada pre zahraničné veci 29. januára 2015 súhlasila s tým, že opatrenia by sa mali obnoviť. Rada preskúmala jednotlivé označenia. Záznamy o päťdesiatich osobách by sa mali zmeniť a záznam o jednej zosnulej osobe by sa mal vymazať.
- (4) Rozhodnutie 2014/145/SZBP by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2014/145/SZBP sa mení takto:

1. V článku 6 sa druhý odsek nahrádza takto:
„Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 15. septembra 2015.“
2. Príloha sa mení tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 13. marca 2015

Za Radu
predseda
A. MATĪSS

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2014/145/SZBP zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 271, 12.9.2014, s. 47.

PRÍLOHA

1. Záznam uvedený v prílohe k rozhodnutiu 2014/145/SZBP o osobe uvedenej nižšie sa vypúšťa:

39. Ludmila Ivanovna Shvetsova.

2. Záznamy uvedené v prílohe k rozhodnutiu 2014/145/SZBP, ktoré sa týkajú osôb uvedených nižšie, sa nahrádzajú týmito záznamami:

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaraďovania na zoznam
1.	Sergey Valeryevich AKSYONOV, Sergei Valerievich AKSENOV (Сергей Валерьевич Аксьонов), Serhiy Valeriyovych AKSYONOV (Сергій Валерійович Аксьонов)	Miesto narodenia: Beltsy (Bălți), Moldavsko Dátum narodenia: 26.11.1972	Aksyonov bol zvolený za „predsedu krymskej vlády“ v Najvyššej rade Krymu 27. februára 2014 za prítomnosti proruských ozbrojencov. Jeho „zvolenie“ vyhlásil Oleksandr Turchynov 1. marca 2014 za protiústavné. Aktívne loboval za „referendum“, ktoré sa konalo 16. marca 2014. Od 9. októbra je „hlavou“ takzvanej „Krymskej republiky“.	17.3.2014
26.	Dmitry Konstantinovich KISELYOV, Dmitrii Konstantinovich KISELEV (Дмитрий Константинович Киселёв)	Miesto narodenia: Moskva Dátum narodenia: 26.4.1954	Vymenovaný prezidentským výnosom z 9. decembra 2013 za riaditeľa ruskej federálnej tlačovej agentúry Rusko dnes (Rossija Segodnja). Ústredná postava vládnej propagandy zameranej na podporu nasadenia ruských síl na Ukrajinu.	21.3.2014
41.	Igor Dmitrievich SERGUN (Игорь Дмитриевич Сергун)	Miesto narodenia: Podolsk, Moskovská oblasť Dátum narodenia: 28.3.1957	Riaditeľ GRU (Hlavné riaditeľstvo spravodajskej služby), zástupca veliteľa generálneho štábu ozbrojených síl Ruskej federácie, generálporučík. Zodpovedný za činnosť dôstojníkov GRU na východnej Ukrajine.	29.4.2014
45.	Andriy Yevgenovych PURGIN (Андрій Євгенович Пургин), Andrei Evgenevich PURGIN (Андрей Евгеньевич Пургин)	Miesto narodenia: Doneck Dátum narodenia: 26.1.1972	Bývalý vedúci predstaviteľ „Doneckej ľudovej republiky“, aktívny účastník a organizátor separatistických aktivít, koordinátor akcií „ruských turistov“ v Donecku. Spoluzakladateľ „Donbaskej občianskej iniciatívy za Eurázijskú úniu“. Takzvaný „predseda“ „Ľudovej rady Doneckej ľudovej republiky“.	29.4.2014
46.	Denys Volodymyrovych PUSHYLIN (Денис Володимирович Пушилін), Denis Vladimirovich PUSHILIN (Денис Владимирович Пушилин)	Miesto narodenia: Makiivka, Donecká oblasť Dátum narodenia: 9.5.1981 alebo 9.5.1982	Jeden z vodcov Doneckej ľudovej republiky. Účastník obsadenia a okupácie oblastnej správy. Aktívny hovorca separatistov. Takzvaný podpredseda „Ľudovej rady“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“.	29.4.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
52.	Petr Grigorievich JAROSH (Петр Григорьевич Ярош)	Dátum narodenia: 30.1.1971	Úradujúci riaditeľ Federálneho migračného úradu pre Krym. Zodpovedný za systematické a zrýchlené vydávanie ruských cestovných pasov obyvateľom Krymu.	12.5.2014
54.	Viacheslav PONOMARIOV Vyacheslav Volodymyrovich PONOMARYOV (В'ячеслав Володимирович Пономарьов), Viacheslav Vladimirovich PONOMAREV (Вячеслав Владимирович Пономарев)	Miesto narodenia: Slaviansk, Donecká oblasť Dátum narodenia: 2.5.1965	Bývalý samozvaný starosta Slavianska. Vyzval Vladimíra Putina, aby vyslal ruské jednotky na ochranu mesta, a neskôr ho požiadal o dodávku zbraní. Ponomariovovi muži sa podieľali na únosoch (uniesli Irmu Kratovú a reportéra stanice Vice News Simona Ostrovského, oboch neskôr prepustili, zadržovali vojenských pozorovateľov na základe viedenského dokumentu OBSE). Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie a politiky.	12.5.2014
56.	Igor Evgenevich KAKIDZYANOV (Игорь Евгеньевич Какидзянов), Igor Evgenevich KHAKIMZYANOV (Игорь Евгеньевич Хакимзянов)	8.5.2014 mal 33 rokov. Narodený pravdepodobne 25. júla 1980 v Makiivke, Donecká oblasť.	Jeden z vodcov ozbrojených síl samozvanej „Doneckej ľudovej republiky“. Cieľom týchto síl je podľa Pushylina, jedného z vodcov „Doneckej ľudovej republiky“, „chrániť ľud Doneckej ľudovej republiky a územnú celistvosť republiky“.	12.5.2014
57.	Oleg TSARIOV, Oleh Anatoliyovych TSAROV (Олег Анатолійович Царьов), Oleg Anatolevich TSAREV (Олег Анатольевич Царев)	Miesto narodenia: Dnepropetrovsk Dátum narodenia: 2.6.1970	Bývalý člen rady, v tejto pozícii verejne vyzval na vytvorenie tzv. „Novoruskej federatívnej republiky“ pozostávajúcej z juhovýchodných ukrajinských oblastí. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie alebo politiky.	12.5.2014
59.	Aleksandr Sergeevich MALYKHIN, Alexander Sergeevich MALYHIN (Александр Сергеевич Мальхин)	Dátum narodenia: 12.1.1981	Vedúci ústrednej volebnej komisie „Luhanskej ľudovej republiky“. Aktívne organizoval referendum o sebaurčení „Luhanskej ľudovej republiky“, ktoré sa uskutočnilo 11. mája 2014.	12.5.2014
64.	Aleksandr Yurevich BORODAI (Александр Юрьевич Бородай)	Miesto narodenia: Moskva Dátum narodenia: 25.7.1972	Bývalý tzv. „predseda vlády Doneckej ľudovej republiky“, v tejto pozícii zodpovedný za separatistické „vládne“ činnosti tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“ (napr. 8. júla 2014 vyhlásil, že „naša armáda vedie mimoriadnu operáciu proti ukrajinským „fašistom“), signatár memoranda o porozumení týkajúceho sa „Novoruskej únie“. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie alebo politiky.	12.7.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
65.	Alexander KHODAKOVSKY, Oleksandr Serhiyovych KHODAKOVSKIY (Олександр Сергійович Ходаковський), Aleksandr Sergeevich KHODAKOVSKIИ (Александр Сергеевич Ходаковский)	Miesto narodenia: Doneck Dátum narodenia: 18.12.1972	Bývalý tzv. „minister bezpečnosti Doneckej ľudovej republiky“, v tejto pozícii zodpovedný za separatistické bezpečnostné činnosti tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“. Naďalej aktívne podporuje separatistické akcie alebo politiky.	12.7.2014
66.	Alexandr Aleksandrovich KALYUSSKY (Александр Александрович Калюцкий)	Dátum narodenia: 9.10.1975	Tzv. „de facto podpredseda vlády pre sociálne záležitosti Doneckej ľudovej republiky“. Zodpovedný za separatistické „vládne“ činnosti tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“.	12.7.2014
67.	Alexander KHRYAKOV Aleksandr Vitalievich KHRYAKOV (Александр Витальевич Хряков), Oleksandr Vitaliyovych KHRYAKOV (Олександр Віталійович Хряков)	Miesto narodenia: Doneck Dátum narodenia: 6.11.1958	Tzv. „minister pre informácie a masovú komunikáciu Doneckej ľudovej republiky“. Zodpovedný za proseparatistické propagandistické činnosti tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“.	12.7.2014
68.	Marat Faatovich BASHIROV (Марат Фаатович Баширов)	Miesto narodenia: Iževsk, Ruská federácia Dátum narodenia: 20.1.1964	Tzv. „predseda Rady ministrov Luhanskej ľudovej republiky“, potvrdený 8. júla 2014. Zodpovedný za separatistické „vládne“ činnosti tzv. „vlády Luhanskej ľudovej republiky“.	12.7.2014
69.	Vasyl NIKITIN, Vasilii Aleksandrovich NIKITIN (Василий Александрович Никитин)	Miesto narodenia: Šargun, Uzbekistan Dátum narodenia: 25.11.1971	Tzv. „podpredseda Rady ministrov Luhanskej ľudovej republiky“ (pôvodne tzv. predseda vlády Luhanskej ľudovej republiky a bývalý hovorca „Juhovýchodnej armády“). Zodpovedný za separatistické „vládne“ činnosti tzv. „vlády Luhanskej ľudovej republiky“. Zodpovedný za vyhlásenie Juhovýchodnej armády, že ukrajinské prezidentské voľby sa v „Luhanskej ľudovej republike“ nemôžu uskutočniť z dôvodu „nového“ štatútu tohto regiónu.	12.7.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
70.	Aleksey Vyacheslavovich KARYAKIN (Алексей Вячеславович Карякин)	Miesto narodenia: Stakanov (Luhanská oblasť) Dátum narodenia: 7.4.1980 alebo 7.4.1979	Tzv. „predseda Najvyššej rady Luhanskej ľudovej republiky“. Zodpovedný za separatistické „vládne“ činnosti tzv. „Najvyššej rady“, zodpovedný za požiadanie Ruskej federácie o uznanie nezávislosti „Luhanskej ľudovej republiky“. Signatár memoranda o porozumení o „Novoruskej únii“.	12.7.2014
71.	Yuriy Volodymyrovych IVAKIN (Юрій Володимирович Івакін), Iurii Vladimirovich IVAKIN (Юрий Владимирович Ивакин)	Miesto narodenia: Perevalsk, Luhanská oblasť Dátum narodenia: 13.8.1954	Bývalý tzv. „minister vnútra Luhanskej ľudovej republiky“, v tejto pozícii zodpovedný za separatistické „vládne“ činnosti tzv. „vlády Luhanskej ľudovej republiky“.	12.7.2014
72.	Igor PLOTNITSKY, Igor Venediktovich PLOTNITSKI (Игорь Венедиктович Плотницкий)	Miesto narodenia: Luhansk (možno v Kelmenci, Černovická oblasť) Dátum narodenia: 24.6.1964 alebo 25.6.1964	Bývalý tzv. „minister obrany“ a v súčasnosti tzv. „hlava“ „Luhanskej ľudovej republiky“. Zodpovedný za separatistické „vládne“ činnosti tzv. „vlády Luhanskej ľudovej republiky“.	12.7.2014
74.	Oleksiy Borisovych MOZGOVY (Олексій Борисович Мозговий), Aleksi Borisovich MOZGOVOI (Алексей Борисович Мозговой)	Dátum narodenia: 3.4.1975	Jeden z vodcov ozbrojených skupín na východnej Ukrajine. Zodpovedný za výcvik separatistov na boj proti ukrajinským vládnym silám.	12.7.2014
80.	Sergei Orestovoch BESEDA (Сергей Орестович Беседа)	Dátum narodenia: 17.5.1954	Veliteľ piateho oddelenia Federálnej bezpečnostnej služby (FBS) Ruskej federácie. Ako vysoký dôstojník FBS je na čele oddelenia, ktoré je zodpovedné za spravodajské operácie a medzinárodnú činnosť.	25.7.2014
85.	Ekaterina Iurievna GUBAREVA (Екатерина Юрьевна Губарева), Katerina Yuriyovna GUBARIEVA (Катерина Юрійовна Губарева)	Miesto narodenia: Kachova, Chersonská oblasť Dátum narodenia: 5.7.1983	Vo funkcii bývalej tzv. „ministerky zahraničných vecí“ bola zodpovedná za obranu tzv. „Doneckej ľudovej republiky“, čím narúšala územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Okrem toho sa jej bankový účet využíva na financovanie nezákonných separatistických skupín. Tým, že prijala a vykonáva túto funkciu, podporuje činnosť a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Naďalej sa aktívne podieľa na podpore separatistických akcií a politik.	25.7.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
86.	Fedor Dmitrievich Berezin (Фёдор Дмитриевич Березин), Fedir Dmitrovych BEREZIN (Федір Дмитрович Березін)	Miesto narodenia: Doneck. Dátum narodenia: 7.2.1960	Bývalý tzv. „námestník ministra obrany“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Spolupracuje s Igorom Strelkovom/Girkinom, ktorý je zodpovedný za konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Tým, že prijal a vykonával túto funkciu, Berezin podporuje činnosť a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Naďalej sa aktívne podieľa na podpore separatistických akcií a politik.	25.7.2014
109.	Oksana TCHIGRINA, Oksana Aleksandrovna CHIGRINA, Оксана Александровна Чигрина	1.8.2014 mala 33 rokov. Narodená pravdepodobne 23.7.1981.	Hovorkyňa tzv. vlády tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“, ktorá vydala vyhlásenia zdôvodňujúce okrem iného zostrelenie ukrajinského vojenského lietadla, vzatie rukojemníkov a bojové aktivity nelegálnych ozbrojených skupín, ktoré majú za následok narušenie územnej celistvosti, zvrchovanosti a jednoty Ukrajiny.	30.7.2014
110.	Boris Alekseevich LITVINOV (Борис Алексеевич Литвинов)	Miesto narodenia: Dzeržinsk, Donecká oblasť Dátum narodenia: 13.1.1954	Člen tzv. „Ľudovej rady“ a bývalý predseda tzv. „Najvyššej rady“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“, ktorý pomáhal vytvárať politiky a organizovať protiprávne „referendum“ vedúce k vyhláseniu tzv. „Doneckej ľudovej republiky“, ktorým sa narušila územná celistvosť, zvrchovanosť a jednota Ukrajiny.	30.7.2014
112.	Arkady Romanovich ROTENBERG, Arkadii Romanovich ROTENBERG (Аркадий Романович Ротенберг)	Miesto narodenia: Leningrad (Petrohrad) Dátum narodenia: 15.12.1951	Arkady Rotenberg je dávny známym prezidentu Putina a jeho bývalým tréningovým partnerom v džude. Svoj majetok zveľadil počas funkčného obdobia prezidenta Putina. Jeho hospodársky úspech možno pripísať vplyvu kľúčových činiteľov s rozhodovacou právomocou, ktorí ho zvýhodňovali predovšetkým pri zadávaní verejných zákaziek. Využil svoj blízky osobný vzťah s ruskými činiteľmi s rozhodovacou právomocou, a tak získal dôležité zákazky od ruského štátu alebo štátnych podnikov. Jeho spoločnosti predovšetkým získali niekoľko veľmi lukratívnych zákaziek pri prípravách Olympijských hier v Soči. Okrem iného je majiteľom spoločnosti Stroygazmontazh (Strojgazmontaž), ktorá získala štátnu zákazku na vybudovanie mosta z Ruska do protiprávne anektovanej Krymskej autonómnej republiky, čím sa posilní jej integrácia do Ruskej federácie, a tak ďalej naruší územnú celistvosť Ukrajiny.	30.7.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
			Je predsedom predstavenstva vydavateľstva Prosvescheniye (Osveta), ktoré realizovalo predovšetkým projekt „Deťom Ruska: Adresa – Krym“, verejnú kampaň, ktorej cieľom je presvedčiť krymské deti, že sú teraz ruskými občanmi žijúcimi v Rusku, a tým podporiť politiku ruskej vlády zameranú na začlenenie Krymu do Ruska.	
115.	Nikolay Terentievich SHAMALOV (Николай Терентьевич Шамалов)	Miesto narodenia: Bielorusko Dátum narodenia: 24.1.1950	Nikolaj Šamalov je dávny známym prezidenta Putina. Je spoluzakladateľom tzv. družstva „Ozero Dača“, ktoré zjednocuje vplyvnú skupinu osôb okolo prezidenta Putina. Má prospech zo svojich kontaktov s ruskými činiteľmi. Je druhým najväčším akcionárom Banky Rusko (v roku 2013 vlastnil približne 10 % akcií), ktorá sa považuje za osobnú banku vysokých úradníkov Ruskej federácie. Od protiprávnej anexie Krymu Banka Rusko otvorila pobočky na Kryme a v Sevastopole, čím sa posilnila ich integrácia do Ruskej federácie. Banka Rusko má tiež významný podiel v skupine National Media Group, ktorá zas kontroluje televízne stanice, ktoré aktívne podporujú politiku ruskej vlády na destabilizáciu Ukrajiny.	30.7.2014
119.	Alexander Vladimirovich ZAKHARCHENKO (Александр Владимирович Захарченко)	Miesto narodenia: Doneck Dátum narodenia: 26.6.1976	K 7. augustu 2014 nahradil Alexandra Borodaja vo funkcii tzv. „predsedu vlády“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie Zacharčenko podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
121.	Miroslav Vladimirovich RUDENKO (Мирослав Владимирович Руденко)	Miesto narodenia: Debalcevo Dátum narodenia: 21.1.1983	Spojený s „donbaskými ľudovými milíciami“. Okrem iného uviedol, že budú pokračovať v boji vo zvyšku krajiny. Rudenko preto podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Tzv. „zástupca ľudu“ v tzv. „parlamente Doneckej ľudovej republiky“.	12.9.2014
122.	Gennadiy Nikolaiovich TSYPKALOV, Gennadii Nikolaevich TSYPKALOV (Геннадий Николаевич Цыпкалов)	Miesto narodenia: Rostovská oblasť, Rusko Dátum narodenia: 21.6.1973	Nahradil Marata Baširova vo funkcii tzv. „predsedu vlády“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Predtým pôsobil v juhovýchodných milíciách. Cyplakov preto podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaraďenia na zoznam
123.	Andrey Yurevich PINCHUK (Андрей Юрьевич Пинчук)	Možný dátum narodenia: 27.12.1977	Bývalý „minister štátnej bezpečnosti“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Spojený s Vladimirom Antufeevovom, ktorý je zodpovedný za separatistické „vládne“ aktivity tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“. Podporuje preto činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Naďalej sa aktívne podieľa na podpore separatistických akcií alebo politik.	12.9.2014
124.	Oleg Vladimirovich BEREZA (Олег Владимирович Берёза)	Možný dátum narodenia: 1.3.1977	„Minister vnútra“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Spojený s Vladimirom Antufeevovom, ktorý je zodpovedný za separatistické „vládne“ aktivity tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“. Podporuje preto činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
125.	Andrei Nikolaevich RODKIN (Андрей Николаевич Родкин)	Dátum narodenia: 23.9.1976	Zástupca Moskvy v tzv. „Doneckej ľudovej republike“. Vo svojich vyhláseniach okrem iného uvádzal, že milície sú pripravené viesť partizánsku vojnu a že sa zmocnili zbrojných systémov ukrajinských ozbrojených síl. Podporuje preto činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
126.	Aleksandr Akimovich KARAMAN (Александр Акимович Караман), Alexandru CARAMAN	Dátum narodenia: 26.7.1956	„Podpredseda vlády pre sociálne otázky“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Spojený s Vladimirom Antufeevovom, ktorý je zodpovedný za separatistické „vládne“ aktivity tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“. Podporuje preto činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Chránenec podpredsedu vlády Ruska Dmitrija Rogozina.	12.9.2014
127.	Georgiy L'vovich MURADOV (Георгий Львович Мурадов)	Miesto narodenia: Komijská republika Dátum narodenia: 19.11.1954	Tzv. „podpredseda vlády“ Krymu a splnomocnený zástupca prezidenta Putina pre Krym. Muradov zohráva dôležitú úlohu pri konsolidácii inštitucionálnej kontroly Ruska nad Krymom od nezákonnej anexie. Podporuje preto činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
144.	Oleg Konstantinovich AKIMOV (alias Oleh AKIMOV) (Олег Константинович Акимов)	Dátum narodenia: 15.9.1981	Zástupca „Luhanského hospodárskeho zväzu“ v „Národnej rade“ „Luhanskej ľudovej republiky“. Kandidoval v tzv. „voľbách“ 2. novembra 2014 na post „hlavy“ tzv. „Luhan- skej ľudovej republiky“. Tieto „voľby“ sú v rozpore s ukrajinským právom, a preto sú protiprávne. Účasťou a vykonávaním tejto funkcie a tým, že sa oficiálne zúčastnil na protiprávnych „voľbách“ ako kandidát, aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukra- jiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014
145.	Larisa Leonidovna AIRAPETYAN (alias Larisa AYRAPETYAN, Larisa AIRAPETYAN alebo Larisa AIRAPETYAN) (Лариса Леонидовна Айрапетян)	Dátum narodenia: 21.2.1970	„Ministerka zdravotníctva“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Kandidovala v tzv. „voľ- bách“ 2. novembra 2014 na post „hlavy“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Tieto „voľby“ sú v rozpore s ukrajinským právom, a preto sú protiprávne. Účasťou a vykonávaním tejto funkcie a tým, že sa oficiálne zúčastnila na protiprávnych „voľbách“ ako kandidátka, aktívne podpo- ruje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávi- slosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014
146.	Yuriy Viktorovich SIVOKONENKO (alias Yuriy SIVOKONENKO, Yury SIVOKONENKO, Yury SYVOKONENKO) (Юрий Викторович Сивоконенко)	Dátum narodenia: 7.8.1957	Poslanec „parlamentu“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“, pracuje vo Zväze veteránov Donbaského berketu. Kandidoval v tzv. „voľbách“ 2. novembra 2014 na post „hlavy“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Tieto voľby sú v rozpore s ukrajinským právom, a preto sú protiprávne. Účasťou a vykonávaním tejto funkcie a tým, že sa oficiálne zúčastnil na protiprávnych „voľbách“ ako kandidát, aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukra- jiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014
147.	Aleksandr Igorevich KOFMAN (alias Oleksandr KOFMAN) (Александр Игоревич Кофман)	Miesto narodenia: Makiikva, Donecká oblasť Dátum narodenia: 30.8.1977	Tzv. „minister zahraničných vecí“ a tzv. „prvý podpredseda“ „parlamentu“ tzv. „Do- neckej ľudovej republiky“. Kandidoval v pro- tiprávnych tzv. „voľbách“ 2. novembra 2014 na post „hlavy“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Tieto voľby sú v rozpore s ukra- jinským právom, a preto sú protiprávne.	29.11.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
			Účasťou a vykonávaním tejto funkcie a tým, že sa oficiálne zúčastnil na protiprávnych „voľbách“ ako kandidát, aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	
148.	Ravil Zakarievich KHALIKOV (Равиль Закариевич Халиков)	Dátum narodenia: 23.2.1969	„Prvý podpredseda vlády“ a bývalý „generálny prokurátor“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014
149.	Dmitry Aleksandrovich SEMYONOV, Dmitrii Aleksandrovich SEMENOV (Дмитрий Александрович Семенов)	Miesto narodenia: Moskva Dátum narodenia: 3.2.1963	„Podpredseda vlády pre financie“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014
150.	Oleg BUGROV	Dátum narodenia: 29.8.1969	„Minister obrany“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014
153.	Ihor Vladymyrovych KOSTENOK (alias Igor Vladimirovich KOSTENOK) (Игорь Владимирович Костенок)	Rok narodenia: 1961	„Minister školstva“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014
155.	Vladyslav Nykolayevych DEYNEGO (alias Vladislav Nykolayevich DEYNEGO) (Владислав Дейнего)	Dátum narodenia: 12.3.1964	„Podpredseda „Ľudovej rady“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	29.11.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zara- denia na zoznam
(133.)	Pavel DREMOV (alias Batya) (Павел Леонидович ДРЕМОВ), Pavlo Leonidovych DRYOMOV (Павло Леонідович Дрьомов)	Miesto narodenia: Stachanov Dátum narodenia: 22.11.1976	Veliteľ „Prvého kozáckeho regimentu“, ozbrojenej separatistickej skupiny zapojenej do bojov na východe Ukrajine. V tejto funkcii aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	16.2.2015
(136.)	Mikhail Sergeevich TOLSTYKH (alias Givi) (Михаил Сергеевич Толстых)	Miesto narodenia: Ilovajsk Dátum narodenia: 19.7.1980	Veliteľ „bataliónu Somali“, ozbrojenej sepa- ratistickej skupiny zapojenej do bojov na vý- chode Ukrajine. V tejto funkcii aktívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabilizujú.	16.2.2015
(137.)	Eduard Aleksandrovich BASURIN (Эдуард Александрович Басурин)	Miesto narodenia: Doneck Dátum narodenia: 27.6.1966	Tzv. „zástupca veliteľa“ na ministerstve obrany tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie ak- tívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabili- zujú.	16.2.2015
(139.)	Sergey Anatolievich LITVIN (Сергей Анатольевич Литвин)	Dátum narodenia: 2.7.1973	Tzv. „podpredseda Rady ministrov“ tzv. „Lu- hanskej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie ak- tívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabili- zujú.	16.2.2015
(143.)	Evgeny Vladimirovich MANUILOV (Евгений Владимирович Мануйлов)	Dátum narodenia: 5.1.1967	Tzv. „minister pre rozpočet“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie ak- tívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabili- zujú.	16.2.2015
(146.)	Zaur ISMAILOV (Заур Исмаилов)	Miesto narodenia: Krasny luch, Vorošilovgrad, Luhansk Dátum narodenia: 25.7.1978 (alebo 1975)	Tzv. „úradujúci generálny prokurátor“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie ak- tívne podporuje činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny a ďalej ju destabili- zujú.	16.2.2015

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (EÚ) 2015/433
zo 17. decembra 2014
o zriadení Etického výboru a o jeho rokovacom poriadku (ECB/2014/59)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na rozhodnutie ECB/2004/2 z 19. februára 2004, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9a,

keďže:

- (1) Prostredníctvom zriadenia Etického výboru Európskej centrálnej banky (ďalej len „Etický výbor“) sa Rada guvernérov usiluje o posilnenie existujúcich etických pravidiel a ďalšie zdokonalenie korporátneho riadenia Európskej centrálnej banky (ECB), Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB), Eurosystemu a jednotného mechanizmu dohľadu (JMD).
- (2) Povedomie verejnosti o otázkach korporátneho riadenia a etických pravidlách sa za posledné roky zvýšilo. Po zriadení JMD nadobudli otázky riadenia pre ECB väčší význam. Vyššia úroveň povedomia verejnosti a hodnotenia si vyžadujú, aby ECB mala a prísne dodržiavala najmodernejšie etické pravidlá, a tým ochránila svoju integritu a predišla rizikám straty dobrej povesti.
- (3) Etické pravidlá pre členov orgánov podieľajúcich sa na rozhodovacom procese ECB (ďalej len „adresáti“) by mali byť založené na rovnakých zásadách, ktoré platia pre zamestnancov ECB, a mali by byť primerané príslušným povinnostiam adresátov. Preto by sa mali rôzne pravidlá tvoriace etický rámec ECB, t. j. kódex správania členov Rady guvernérov ⁽²⁾, doplnkový kódex etických kritérií pre členov Výkonnej rady ⁽³⁾, kódex správania členov Rady pre dohľad a služobný poriadok ECB, vykladať súdržným spôsobom.
- (4) Etické pravidlá treba podporiť dobre fungujúcim monitorovaním, mechanizmom podávania správ a postupmi tak, aby sa dosiahla primeraná a konzistentná implementácia, v čom Etický výbor zohráva kľúčovú úlohu.
- (5) S cieľom zabezpečiť účinnú interakciu tých aspektov etických pravidiel, ktoré sa v zásade týkajú operatívnej implementácie, resp. inštitucionálnych a rámcových otázok, aspoň jeden člen Výboru pre audit ECB (ďalej len „Výbor pre audit“) by mal byť tiež členom Etického výboru.
- (6) Členom Etického výboru by mal byť aj externý člen Výboru pre audit. Externí členovia Výboru pre audit sa vyberajú spomedzi vysokopostavených pracovníkov so skúsenosťami v oblasti centrálneho bankovníctva,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zriadenie a zloženie

1. Týmto sa zriaďuje Etický výbor.
2. Etický výbor sa skladá z troch externých členov, z ktorých aspoň jeden je externým členom Výboru pre audit.
3. Členovia Etického výboru sú uznávané osobnosti z členských štátov, o nezávislosti ktorých nie sú žiadne pochybnosti a ktoré majú dôkladnú znalosť cieľov, úloh a riadenia ECB, ESCB, Eurosystemu a JMD. Nesmú byť súčasnými zamestnancami ECB ani súčasnými členmi orgánov podieľajúcich sa na rozhodovacom procese ECB, národných centrálnych bánk alebo príslušných vnútroštátnych orgánov podľa nariadenia Rady (EÚ) č. 1024/2013 ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EŠ C 123, 24.5.2002, s. 9.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 104, 23.4.2010, s. 8.

⁽⁴⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami (Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63).

Článok 2

Vymenovanie členov

1. Členov Etického výboru vymenúva Rada guvernérov.
2. Etický výbor určí svojho predsedu.
3. Funkčné obdobie členov Etického výboru je trojročné a možno ho obnoviť raz. Mandát tých členov Etického výboru, ktorí sú zároveň členmi Výboru pre audit, zanikne, ak prestanú byť členmi Výboru pre audit.
4. Členovia Etického výboru dodržiavajú najvyššie normy etického správania. Očakáva sa od nich, že budú konať čestne, nezávisle, nestranne, rozvážne a bez ohľadu na svoje osobné záujmy, a že sa vyhnú akejkoľvek situácii, ktorá by mohla viesť k osobnému konfliktu záujmov. Očakáva sa, že si budú plne vedomí dôležitosti svojich úloh a povinností. Členovia Etického výboru sa v prípadoch predpokladaného alebo potenciálneho osobného konfliktu záujmov nezúčastňujú na rokovaníach. Sú povinní zachovávať služobné tajomstvo aj po skončení svojich funkcií, ako to stanovuje článok 37 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky.
5. Členovia Etického výboru majú nárok na odmenu, ktorá obsahuje ročný honorár a platbu za skutočne vykonanú prácu na základe hodinovej sadzby. Výšku tejto odmeny stanovuje Rada guvernérov.

Článok 3

Fungovanie

1. Etický výbor rozhoduje o dátumoch svojich zasadnutí na návrh predsedu. Predseda môže takisto zvolať zasadnutia Etického výboru vždy, keď to považuje za potrebné.
2. Na žiadosť člena a po dohode s predsedom sa zasadnutia môžu konať aj prostredníctvom telekonferencie a rokovania sa môžu uskutočniť prostredníctvom písomného konania.
3. Od členov Etického výboru sa očakáva, že sa na každom zasadnutí zúčastnia osobne. Na zasadnutiach sa môžu zúčastniť iba členovia Etického výboru a jeho tajomník. Etický výbor však môže pozvať aj ďalšie osoby, aby sa zúčastnili na jeho zasadnutiach, ak to považuje za vhodné.
4. Výkonná rada poverí niektorého zo zamestnancov vykonávaním funkcie tajomníka Etického výboru.
5. Etický výbor má prístup k členom vedenia a zamestnancom, ako aj k dokumentom a informáciám, ktoré potrebuje na plnenie svojich úloh.

Článok 4

Úlohy

1. Ak je to v právnych predpisoch prijatých ECB alebo v etických pravidlách prijatých orgánmi podieľajúcimi sa na rozhodovaní procese ECB výslovne ustanovené, Etický výbor poskytuje poradenstvo v otázkach etiky na základe individuálnych žiadostí.
2. Etický výbor preberá úlohy zverené poradcovi pre záležitosti profesijnej etiky vymenovanému podľa kódexu správania členov Rady guvernérov, ako aj úlohy zverené úradníkovi ECB pre záležitosti etiky podľa doplnkového kódexu etických kritérií pre členov Výkonnej rady.
3. S cieľom pomôcť Výboru pre audit pri posudzovaní celkovej adekvátnosti rámca ECB, ESCB, Euro systému a JMD na zabezpečovanie súladu s predpismi a účinnosti procesov na monitorovanie súladu s predpismi, Etický výbor podáva Výboru pre audit správy o svojej poradenskej činnosti a o rozsahu, v akom boli jeho odporúčania implementované.
4. Etický výbor podáva Rade guvernérov výročnú správu o svojej činnosti. Okrem toho Etický výbor podáva Rade guvernérov správy vždy, keď to považuje za vhodné a/alebo keď je to potrebné v rámci plnenia jeho úloh.
5. Okrem úloh uvedených v tomto článku môže Etický výbor na žiadosť Rady guvernérov vykonávať aj ďalšie činnosti súvisiace s jeho mandátom.

Článok 5

Informácie o implementácii odporúčania

Adresáti odporúčania Etického výboru informujú Etický výbor o implementácii jeho odporúčania.

Článok 6

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Vo Frankfurt nad Mohanom 17. decembra 2014

Prezident ECB
Mario DRAGHI

KORIGENDÁ

Zápisnica o opravách k druhému dodatkovému protokolu k Dohode o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čiľskou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť prístupenie Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii, podpísanému 24. júla 2007 v Bruseli

(Úradný vestník EÚ L 251 z 26. septembra 2007)

Tieto opravy boli vykonané na základe zápisnice o opravách, ktorá bola podpísaná v Bruseli 18. decembra 2014 a ktorej deponitárom je Rada.

1.a) Na strane 12 v prílohe III tabuľke I. Horizontálne záväzky v záhlaví:

namiesto:

„I. HORIZONTÁLNE ZÁVÄZKY

VŠETKY SEKTORY ZARADENÉ DO TOHTO ZOZNAMU“			
---	--	--	--

má byť:

„Režimy dodávky:

1. Cezhraničné
2. Zahraničná spotreba
3. Obchodná prítomnosť
4. Prítomnosť fyzických osôb

Sektor alebo podsektor	Obmedzenia prístupu na trh	Obmedzenia národného zaobchádzania	Ďalšie záväzky
------------------------	----------------------------	------------------------------------	----------------

I. HORIZONTÁLNE ZÁVÄZKY

VŠETKY SEKTORY ZARADENÉ DO TOHTO ZOZNAMU“			
---	--	--	--

b) Na stranách 13 – 25 v prílohe III tabuľke I. Horizontálne záväzky v záhlaví:

namiesto: [žiadny text] (*)

má byť:

„Režimy dodávky:

1. Cezhraničné
2. Zahraničná spotreba
3. Obchodná prítomnosť
4. Prítomnosť fyzických osôb

Sektor alebo podsektor	Obmedzenia prístupu na trh	Obmedzenia národného zaobchádzania	Ďalšie záväzky“
------------------------	----------------------------	------------------------------------	-----------------

(*) Záhlavie chýba v podpísanom druhom dodatkovom protokole, ale v súlade s príručkou Úradu pre publikácie je v uverejnenom znení (Ú. v. EÚ L 251, 26.9.2007, s. 13).

2.a) Na strana 26 v prílohe III tabuľke II. Závazky spojené s konkrétnymi sektormi v záhlaví:

namiesto:

„II. ZÁVÄZKY SPOJENÉ S KONKRÉTNymi SEKTORMI“

má byť:

„Režimy dodávky:

1. Cezhraničné
2. Zahraničná spotreba
3. Obchodná prítomnosť
4. Prítomnosť fyzických osôb

Sektor alebo podsektor	Obmedzenia prístupu na trh	Obmedzenia národného zaobchádzania	Ďalšie záväzky
------------------------	----------------------------	------------------------------------	----------------

II. ZÁVÄZKY SPOJENÉ S KONKRÉTNymi SEKTORMI“

b) Na stranách 27 – 111 v prílohe III tabuľke II. Závazky spojené s konkrétnymi sektormi v záhlaví:

namiesto: [žiadny text] (*)

má byť:

„Režimy dodávky:

1. Cezhraničné
2. Zahraničná spotreba
3. Obchodná prítomnosť
4. Prítomnosť fyzických osôb

Sektor alebo podsektor	Obmedzenia prístupu na trh	Obmedzenia národného zaobchádzania	Ďalšie záväzky“
------------------------	----------------------------	------------------------------------	-----------------

3.a) Na strane 115 v prílohe IV tabuľke I. Horizontálne záväzky v záhlaví:

namiesto:

„I. HORIZONTÁLNE ZÁVÄZKY

VŠETKY SEKTORY UVEDENÉ NA TOMTO ZOZNAMU“			
--	--	--	--

(*) Záhlavie chýba v podpísanom druhom dodatkovom protokole, ale v súlade s príručkou Úradu pre publikácie je v uverejnenom znení (Ú. v. EÚ L 251, 26.9.2007, s. 27).

má byť:

„Režimy dodávky:

1. Cezhraničné
2. Zahraničná spotreba
3. Obchodná prítomnosť
4. Prítomnosť fyzických osôb

Sektor alebo podsektor	Obmedzenia prístupu na trh	Obmedzenia národného zaobchádzania	Ďalšie záväzky
------------------------	----------------------------	------------------------------------	----------------

I. HORIZONTÁLNE ZÁVÄZKY

VŠETKY SEKTORY UVEDENÉ V TOMTO ZOZNAMĚ

b) Na stranách 116 – 125 v prílohe IV tabuľke I. Horizontálne záväzky v záhlaví:

namiesto: [žiadny text] (*)

má byť:

„Režimy dodávky:

1. Cezhraničné
2. Zahraničná spotreba
3. Obchodná prítomnosť
4. Prítomnosť fyzických osôb

Sektor alebo podsektor	Obmedzenia prístupu na trh	Obmedzenia národného zaobchádzania	Ďalšie záväzky
------------------------	----------------------------	------------------------------------	----------------

4.a) Na strane 126 v prílohe IV tabuľke II.1. Finančné služby – špecifické záväzky (prvá časť) ⁽¹⁾ v záhlaví:

namiesto:

„II.1. FINANČNÉ SLUŽBY – ŠPECIFICKÉ ZÁVÄZKY (prvá časť) ⁽¹⁾(*)“

má byť:

„Režimy dodávky:

1. Cezhraničné
2. Zahraničná spotreba
3. Obchodná prítomnosť
4. Prítomnosť fyzických osôb

Sektor alebo podsektor	Obmedzenia prístupu na trh	Obmedzenia národného zaobchádzania	Ďalšie záväzky
------------------------	----------------------------	------------------------------------	----------------

II.1. FINANČNÉ SLUŽBY – ŠPECIFICKÉ ZÁVÄZKY (prvá časť)¹“

(*) Záhlavie chýba v podpísanom druhom dodatkovom protokole, ale v súlade s príručkou Úradu pre publikácie je v uverejnenom znení (Ú. v. EÚ L 251, 26.9.2007, s. 116).

- b) Na stranách 127 – 142 v prílohe IV tabuľke II.1. Finančné služby – špecifické záväzky (prvá časť) v záhlaví:

namiesto: [žiadny text] (*) (**)

má byť:

„Režimy dodávky:

1. Cezhraničné
2. Zahraničná spotreba
3. Obchodná prítomnosť
4. Prítomnosť fyzických osôb

Sektor alebo podsektor	Obmedzenia prístupu na trh	Obmedzenia národného zaobchádzania	Ďalšie záväzky“
------------------------	----------------------------	------------------------------------	-----------------

- 5.a) Na strane 143 v prílohe IV tabuľke II.2. Finančné služby – špecifické záväzky (druhá časť) v záhlaví:

namiesto:

„II.2. FINANČNÉ SLUŽBY – ŠPECIFICKÉ ZÁVÄZKY (druhá časť)“

má byť:

„Režimy dodávky:

1. Cezhraničné
2. Zahraničná spotreba
3. Obchodná prítomnosť
4. Prítomnosť fyzických osôb

Sektor alebo podsektor	Obmedzenia prístupu na trh	Obmedzenia národného zaobchádzania	Ďalšie záväzky
------------------------	----------------------------	------------------------------------	----------------

II.2. FINANČNÉ SLUŽBY – ŠPECIFICKÉ ZÁVÄZKY (druhá časť)“

- b) Na stranách 144 – 155v prílohe IV tabuľke II.2. Finančné služby – špecifické záväzky (druhá časť) v záhlaví:

namiesto: [žiadny text] (***)

má byť:

„Režimy dodávky:

1. Cezhraničné
2. Zahraničná spotreba
3. Obchodná prítomnosť
4. Prítomnosť fyzických osôb

Sektor alebo podsektor	Obmedzenia prístupu na trh	Obmedzenia národného zaobchádzania	Ďalšie záväzky“
------------------------	----------------------------	------------------------------------	-----------------

(*) Záhlavie chýba v podpísanom druhom dodatkovom protokole, ale v súlade s príručkou Úradu pre publikácie je v uverejnenom znení (Ú. v. EÚ L 251, 26.9.2007, s. 127).

(**) Chyba v uverejnenom znení (Ú. v. EÚ L 251, 26.9.2007, s. 127: namiesto „II.“, má byť „II.1.“).

(***) Záhlavie chýba v podpísanom druhom dodatkovom protokole, ale v súlade s príručkou Úradu pre publikácie je v uverejnenom znení (Ú. v. EÚ L 251, 26.9.2007, s. 144).

Korigendum k rozhodnutiu Rady 2010/183/EÚ zo 16. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/459/ES o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Rumunsku

(Úradný vestník Európskej únie L 83 z 30. marca 2010)

V obsahu v názve rozhodnutia:

namiesto: „2010/183/EÚ:

Rozhodnutie Rady zo 16. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/459/ES o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Rumunsku“

má byť: „2010/183/EÚ:

Rozhodnutie Rady zo 16. februára 2010, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/459/ES o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Rumunsku“.

Na strane 19 v názve:

namiesto:

„Rozhodnutie Rady

zo 16. marca 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/459/ES o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Rumunsku

(2010/183/EÚ)“

má byť:

„Rozhodnutie Rady

zo 16. februára 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/459/ES o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Rumunsku

(2010/183/EÚ)“.

Na strane 19 v záverečných ustanoveniach:

namiesto: „V Bruseli 16. marca 2010“

má byť: „V Bruseli 16. februára 2010“.

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK